

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ
ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ХУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК
ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

АБДУЛҲАКИМОВА ЮЛДУЗ ҒОФУР ҚИЗИ

**АЛИШЕР НАВОИЙ ВА МУҲАММАД ФУЗУЛИЙ “ЛАЙЛИ ВА
МАЖНУН” ДОСТОНЛАРИНИНГ ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2022

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
Philological Sciences**

Абдулҳақимова Юлдуз Гофур қизи

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун”

достонларининг қиёсий таҳлили.....3

Абдулҳақимова Юлдуз Гофур қизи

Сравнительный анализ эпоса Алишера Навои и Мухаммеда Физули

«Лейли и Меджнун».....25

Abdulhakimova Yulduz

Comparative analysis of the epic of Alisher Navoi and Muhammad Fizuli

"Leyli and Majnun"47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....51

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ
ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК
ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

АБДУЛҲАКИМОВА ЮЛДУЗ ҒОФУР ҚИЗИ

**АЛИШЕР НАВОИЙ ВА МУҲАММАД ФУЗУЛИЙ “ЛАЙЛИ ВА
МАЖНУН” ДОСТОНЛАРИНИНГ ҚИЁСИЙ ТАҲЛИЛИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва
таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси **Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2021.4.PhD/FH2078** рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетиде бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (rezume)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tsuull.uz) ва "ZiyoNet" Ахборот таълим порталида (www.ziyo.net) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	Юсунова Дилнавоз Раҳмоновна филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Шодмонов Нафас Намозович филология фанлари доктори, профессор Биннатова Алмаз Улвий Қосим қизи филология фанлари доктори, профессор
Етакчи ташкилот:	ЎЗР ФА Алишер Навоий номидаги давлат адабиёт музейи

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли Илмий кенгаш асосидаги бир марталик кенгашнинг 2022 йил «2» 11 соат 10⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@www.tsuull.uz).

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (223 рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103.Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил «24» 10 куни тарқатилди.
(2022 йил «24» 10 даги 8- рақамли реестр баённомаси).

Ш. С. Сирождинов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш асосидаги бир марталик илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

К.У.Пардаев
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш асосидаги бир марталик илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д., доцент

У.Х.Жўракулов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш асосидаги бир марталик илмий кенгаш қошидаги Илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон адабиётшунослигида бир адабий анъана доирасида яратилган асарларни қиёсий жиҳатдан ўрганиш муҳим илмий-назарий аҳамиятга эга бўлиб, бадиий асарларнинг таркибий қисмларини тарихийлик, ўзаро таъсир ва акс таъсир, объективлик ва синкретизм тамойиллари асосида ўрганиш долзарб масалалар сирасига киради. Шу маънода тили, маданияти, урф-одат ва анъаналари бири-бирига яқин бўлган ўзбек ва озарбайжон халқлари ўртасидаги адабий алоқаларни ҳамсанавислик анъанаси асосида тадқиқ этиш давр талабидир.

Дунё адабиётшунослигида Низомий бешлиги асосида вужудга келган “Хамса”ларни ўзаро қиёслаб ўрганиш билан боғлиқ тадқиқотлар сонининг ортиб бораётгани ушбу йўналиш жадал ривожланиш босқичида эканлигини кўрсатади. Алишер Навоийнинг “Лайли ва Мажнун” достони хамсачилик талаблари асосида яратилиб, Низомий Ганжавий ва Хусрав Дехлавий ижодий анъаналарини поэтик синтез қилгани, ушбу сюжетдаги достонлар сирасида янги бадиий кашфиёт бўлгани жиҳатидан алоҳида қимматга эга. Фузулий достони эса Навоий “Лайли ва Мажнун”идан композицион хусусиятлари, услуб ва бадиияти жиҳатидан фарқ қилади. Улуғ озарбайжон шоири достонни ҳазрат Алишер Навоий каби маснавий жанрида битган бўлса-да, бироқ ўрни-ўрни билан ўз ғоявий нияти ифодаси учун бошқа жанрларга – рубоий, соқийнома, қасида, ғазал, мураббаъ каби шеърӣй шаклларга ҳам мурожаат этади. Шунга кўра, мазкур икки достонни қиёсий аспектда тадқиқ қилиш адабиётшуносликнинг долзарб вазифаларидандир.

Ўзбекистонда мустақилликдан кейинги йилларда Алишер Навоий “Лайли ва Мажнун”и Низомий Ганжавий ва Хусрав Дехлавийнинг шу номдаги достонлари билан қиёсий ўрганилди. Низомий ва Фузулий достонлари қиёсий таҳлили бўйича ҳам бир қанча тадқиқотлар яратилди. Бироқ Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий достонлари ўзаро муқояса этилган эмас. Икки улуғ шоир “Лайли ва Мажнун”ларидаги бадиий талқиннинг ўзига хослиги, Фузулийнинг Навоий анъаналарини муносиб давом эттиргани ҳолда, уни ривожлантиргани, “Лайли ва Мажнун”даги образлар тасвирини янада такомиллаштиргани билан боғлиқ масалаларни ўрганиш, шубҳасиз, адабиётшуносликни янгилаш илмий қарашлар билан бойитади. Бу эса, ўз навбатида, ушбу икки мутафаккир асарлари қиёсига бағишланган тадқиқотлар яратилиши заруратини кун тартибига қўяди. Мамлакатимизда маънавият ва маърифат соҳасида амалга оширилаётган изчил ислоҳотлар самараси ўлароқ бугун Ўзбекистон ўзининг бой маданий-адабий мероси билан жаҳонга юзланмоқда. Буюк аждодларимиз фаолиятини дунёга танитиш, тарғиб қилиш, ўсиб келаётган ёш авлодни шу руҳда тарбиялаш бугунги куннинг, янги уйғониш даври – Учинчи Ренессанснинг асосий мақсадларидан биридир. Бу борада буюк мутафаккир Алишер Навоийнинг бой адабий мероси дастуриламал бўлиши эътиборга олинса, ана шу мерос тадқиқига бағишлангани ҳам ушбу диссертация мавзусининг долзарб эканини тасдиқлайди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон «Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги фармонлари, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон «Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида», 2020 йил 19 октябрдаги ПҚ-4865-сон «Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида»ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади¹.

Тадқиқот мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Ўзбек мумтоз адабиёти ва фольклорини ўрганишнинг долзарб муаммолари” мавзуси доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Маълумки, Шарқ адабиётида Лайли образи муайян такомил босқичларини ўтаган. Академик И.Ю.Крачковский таъкидлашича, Лайли ва Мажнун образлари тарихи VII асрга бориб тақалади. VIII аср бошларида Мажнуннинг шеърларига шарҳлар сифатида айрим ривоятлар пайдо бўлган ва уларда Лайли ҳақида ҳам қизиқарли маълумотлар учрайди. IX–X асрларда ривоятлар сони кўпайиб боради ва фақат Арабистонда эмас, Яқин ва Ўрта Шарқнинг бошқа ўлкаларида ҳам кенг шухрат қозонади. XII асрда Низомий Ганжавий ёзган дoston образ талқинида такомил босқичини бошлаб берди. XIII асрга келиб, Хусрав Дехлавий қаламида бу образ янгиланди. Бироқ мутахассисларнинг эътирофича, Лайли образи тадрижий такомилда Алишер Навоий асари янги ва улкан воқеа бўлган. Муҳаммад Фузулий дostonи бу образнинг яна бир ўзига хос бадиий талқини яратилгани билан алоҳида ажралиб туради.

Алишер Навоийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonи бўйича кўплаб тадқиқотлар яратилган. Жумладан, матншунос Ғ.Каримов ва П.Шамсиев ушбу дostonнинг илмий-танқидий матнини яратган² бўлса, Н.Маллаев, Т.Аҳмедов, А.Қаюмов, Н.Комилов, А.Ҳайитметов, А.Абдуғафуров, М.Муҳиддинов, А.Эркинов, Н.Жабборов, У.Жўрақулов, Д.Юсупова каби навоийшунослар

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2020 йил 19 октябрдаги ПҚ-4865-сонли «Буюк шоир ва мутафаккир Алишер Навоий таваллудининг 580 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида»ги қарори //Lex Uz/ 20.10.2020.

² Каримов Г. Исследование по установлению критического текста «Лейли и Меджнун» Навои. – Ташкент, 1944; Шамсиев П. Лайли ва Мажнун. Танқидий матн (Тайёрловчи: П.Шамсиев). – Т.: ЎзФА нашриёти, 1961.

достонни турли аспектда тадқиқ қилдилар, у ҳақда ўз илмий қарашларини баён этдилар³.

Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” достони шоир ижодининг чўққиси бўлиб, у ҳақда ўзбек, рус ва қардош олимлар томонидан кўплаб тадқиқотлар амалга оширилган⁴. Атоқли озарбайжон бастакори Узайр Ҳожибеков 1908 йилда “Лайли ва Мажнун” достони асосида биринчи озарбайжон операсини яратган. 1958 – 61 йилларда Ҳамид Арасли таҳририда Фузулий асарларининг тўла илмий-танқидий нашри яратилди. Бироқ мазкур илмий ишларда Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” достонлари қиёсий таҳлил этилган эмас. Ушбу диссертация ана шу вазифага қаратилгани билан бошқа тадқиқотлардан алоҳида ажралиб туради.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланиши устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда, инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ амалга оширилди.

Тадқиқотнинг мақсади Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” достонларида ижодий анъана ва индивидуал поэтик тафаккурнинг

³ Маллаев Н. Сўз санъатининг гулгожи. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1991; Маллаев Н. Алишер Навоий ва халқ ижодиёти. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015; Аҳмедов Т. Алишер Навоийнинг «Лайли ва Мажнун» достони. – Т.: Фан, 1970; Қаюмов А. Лайли ва Мажнун. Асарлар. 1-жилд, 2-китоб. – Т.: Мумтоз сўз, 2008; Комилов Н. Тасаввуф. Биринчи китоб. Т.: Ёзувчи, 1996; Ҳайитметов А. Навоийнинг адабий-танқидий қарашлари. – Т., 1959; Шу муаллиф. Навоийнинг ижодий методи масалалари. – Т., 1963; Навоийхонлик суҳбатлари. – Т.: Ўқитувчи, 1993; Абдуғафуров А. Буюк бешлик сабоқлари. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1995; Муҳиддинов М. Қўнгил ҳайратлари. – Т.: Tamaddun, 2021; Эркинов А. Алишер Навоий «Хамса»си талқинининг XV-XX аср манбалари. Фил.фан.док.дисс... – Тошкент, 1998; Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги НМИУ, 2015; Жабборов Н. Маоний аҳлининг соҳибқирони. – Т.: Адабиёт, 2021; Юсупова Д. Алишер Навоий “Хамса”сида мазмун ва ритмнинг бадиий уйғунлиги. – Т.: Мумтоз сўз, 2011.

⁴ Муҳаммадхўжаев Х. Фузулий ва ўзбек адабиёти. Фил.фан.номз. дисс... – Тошкент, 1972; Бертельс Е.Э. Низами (творческий путь поэта). – М., 1956; Бертельс Е.Э. Избранные труды. Низами и Физули. – М.: Наука, 1965; Араслы Н.Г. Низами и турецкая литература. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Баку, 1969; Köprülü F. Alı Şır Nevai. – Istanbul, 1941; Levend A.S. Alı Şır Nevai: hayati, sanati va şahsiyeti. – Ankara, 1965; Çetindağ Y. Alı Şır Nevai: hayati, sanati va eserleri; Fatih Üniversitesi. – Istanbul, 2005; Нагиева Дж. Алишер Навоий и Азербайджанская литература (XV-XIX вв.). – М., 1986; Arasli N. Nəvai va Azərbaycan ədəbiyyati // Əlishir Nəvai Azərbaycan ədəbiyyatşünaslığında. – Bakı: Qartal, 2009; Əlişir Nəvai və Azərbaycan ədəbiyyati. Beynəlxalq elmi konfransın materialları. – Bakı: 2017. – B. 46-58; Нагисойлу М. Алишер Навои и азербайджанская поэзия // Алишер Навоий ижодий меросининг умумбашарият маънавий-маърифий тараққиётидаги ўрни номли халқаро илмий конференция материаллари. – Навоий, 2018. – Б. 129-132. Конрад Н.И. Запад и Восток (статья). – М.: Главная редакция Восточной литературы, 1972; Шу муаллиф. Ренессанс ва Навоий // Жаҳон адабиёти. – Т., 2006. Февраль. – Б. 126-130; Шу муаллиф. Алишер Навоий // Тафаккур. 1997. № 10. – Б. 38-41; Крымский А. Низами и его современники. – Баку: Элм, 1981; Жирмунский В.М. Алишер Навои и проблема Ренессанса в литературах Востока // Литература эпохи возрождения и проблема всемирной литературы. – М.: Наука, 1967; Əlişir Nəvai və yaradıcılığı // İnqilab və mədəniyyət. – Bakı, 1948. №5. – S. 50-63; Nəvai və Füzuli // Ədəbiyyat və incəsənət qəzəti. – Bakı, 1980, 30 may. – S. 2-4; Böyük şair // Ə.Nəvai. “Fərhad və Şirin” kitabı. – Bakı: Azərənəsr, 1968. – S. 3-11; Nəvai əsərlərinin Azərbaycanda yayılması məsələsinə dair // Dil və ədəbiyyat məsələləri. – Daşkənd, 1973. № 5. – S. 56-59; Nəvai və Füzuli sənətinə vurğunluq // Nəbz. – Bakı, 2008, 7 iyun. – S. 2-4; Nagiyeva C. Əlişir Nəvai və Azərbaycan ədəbiyyatı. XV-XIX əsrlər: filol.elm. dok. diss. avtoref.. – Bakı, 1986. – S. 51. Almaz Ülvi. Azərbaycan-özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri: Dövrələr, Simalar, Janrlar, Təmayüllər (Monoqrafiya). – Qartal, 2008; Haləti Pəhləvan Məhəmməd / Tərcümə və ön sözlər müəllifi Almaz Ülvi Binnətova. – Bakı: Avropa, 2018. – 24 s; Almaz Ülvi. Əlişir Nəvainin əsri və nəsrı. – Bakı: Elm və təhsil, 2020. – 568 s.

намоён бўлиш шакллари ҳамда усулларини ўзаро уйғунлик ва ўзига хосликда очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonларининг сюжет хусусиятларини қиёслаш;

“Лайли ва Мажнун” дostonларининг композиция поэтикасини қиёсий жиҳатдан очиб бериш;

ҳар иккала дostonда муаллиф ғоявий ниятининг асосини ташкил этувчи муқаддималарни ўзаро муқояса қилиш;

дostonлардаги қаҳрамонлар портрети тасвиридаги муштарак ва фарқли жиҳатларни ёритиш;

персонажлар характери тасвирида индивидуал поэтик тафаккурнинг намоён бўлиш усулларини муқояса асосида аниқлаш;

Навоий ва Фузулийнинг образ яратиш маҳоратини қиёсий аспектда асослаш;

иккала дostonда ижодкорлар поэтик услуби масаласини қиёсий баҳолаш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Алишер Навоийнинг йигирма жилдлик “Муқаммал асарлар тўплами” 9-жилдига кирган “Лайли ва Мажнун” дostonи матни ҳамда Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonининг 2005 йилги озарбайжон тилидаги нашри олинди.

Тадқиқотнинг предметини Навоий ва Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonларининг сюжет ва композиция, портрет ва характер, образ ва услуб масалалари юзасидан қиёсий таҳлили ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот жараёнида тавсифий, қиёсий-тарихий ҳамда статистик методларга таянилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonларида индивидуал поэтик тафаккурнинг намоён бўлиш шакллари ва усуллари аниқланиб, ҳар иккала дoston муаллифлари ижодий ниятининг асосини ташкил қилувчи ҳамд, муножот, наът салафлар васфи каби муқаддималар очиб берилган;

“Лайли ва Мажнун” дostonларининг сюжет хусусиятлари ва композиция поэтикаси текширилиб, Фузулий дostonидаги иккиламчи жанрларнинг дoston мазмуни ва ижодкор поэтик тафаккурини очишда катта аҳамиятга эга бўлганлиги далилланган;

ҳар иккала дostonда муаллиф ғоявий ниятининг асосини ташкил этувчи муқаддималар қиёсий текширилиб, Мажнун образи такомилида психологик тасвир ва адабий мотивлар, Лайли ва унга ёндош образлар воситасида муаллифларнинг портрет ва характер яратиш маҳорати ҳамда дostonлардаги образлар тизимининг муштарак жиҳатлари аниқланган;

Навоий ва Фузулий дostonларидаги мактублар, ғазал ва мураббаълар, табиат тасвири, бадий тасвирий воситалари ва поэтик услубларнинг ўзига хослиги аниқланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Алишер Навоийнинг бой ижодий меросини тарғиб ва ташвиқ қилиш бугунги кунда долзарб вазифа эканлиги, “Лайли ва Мажнун”даги маънавий-маърифий ҳамда ирфоний масалаларнинг бадиий қиммати, мақолат ва ҳикоятларда илгари сурилган умумбашарий ғояларнинг тадқиқи жамиятда маънан етук шахсни камол топтиришда муҳим аҳамият касб этиши асосланган;

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonларини қиёсий ўрганиш, дoston сюжети, композицияси, тили, услуби, образлари, бадиияти масалаларини текшириш натижасида ўзбек адабиётшунослиги ва адабий танқидчилиги учун зарур бўлган назарий хулосалар чиқарилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилгани, таҳлиллар ва улардан чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги ва аниқлиги, ишончли илмий-назарий манбалардан фойдаланилганлиги, тадқиқотда қўлланилган усуллар, фикр ва назарий қарашларнинг тизимли ёндашув, таснифлаш, илмий шарҳ, тарихий-қиёсий методлар орқали асосланганлиги, илмий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти чиқарилган илмий-назарий хулосалар адабиётшунослик фанини янги илмий-назарий билимлар билан бойитиши баробарида ўзбек мумтоз адабиёт тарихи, ўзбек адабий танқиди тарихи, адабиёт назарияси ҳамда навоийшунослик каби фанлардан ишчи дастур, дарслик ва қўлланмаларнинг мукамал авлодини яратишга хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ўзбек мумтоз адабиёти, жумладан, Алишер Навоий ҳамда Муҳаммад Фузулий ижодини ўрганишда филологик йўналишдаги олий ўқув юртларининг ўқитувчи ва талабалари учун зарур материал бўлиши, олий, ўрта ва ўрта махсус таълим муассасаларида ўзбек адабиёти тарихига доир маърузалар, амалий машғулотлар ва махсус курслар ўтишда, дарслик, қўлланма ва дастурлар яратишда амалий фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonларининг қиёсий таҳлили бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonларида эпик тасвир маҳоратининг намоён бўлиш усуллари, ҳар иккала дoston муаллифлари ижодий ниятининг асосини ташкил қилувчи муқаддималар, ҳамд, муножот, наът, салафлар васфига доир боблар қиёсий таҳлиliga оид илмий-назарий хулосалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган “PZ-20170926459 рақамли “Навоийшунослик тарихи” (XX-XXI асрлар)” (2018-2020 йй.) мавзусидаги амалий лойиҳада белгиланган вазифаларни бажаришда фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти

университетининг 2022 йил 29 мартдаги 04/1-552-сон маълумотномаси). Натижада “Лайли ва Мажнун” дostonларидаги поэтик образлар тизимининг умумсюжетдаги ўрнига доир кузатишлар адабиётшуносликдаги мавжуд назарий фикрларнинг бойишига асос бўлган;

“Лайли ва Мажнун” дostonларининг сюжет хусусиятлари ва композиция поэтикаси ҳамда Фузулий дostonидаги иккиламчи жанрларнинг дoston мазмуни ва ижодкор поэтик тафаккурини очишдаги ўрни, Мажнун образи талқинида психологик тасвир ва адабий мотивлар ҳамда Лайли ва унга ёндош образлар талқинида портрет ва характер тасвири образлар тизимининг қиёсий таҳлилига доир илмий-назарий хулосалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетиде бажарилган ОТ-Ф1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7-жилд) чоп этиш” (2017-2020 йй.) мавзусидаги фундаментал лойиҳанинг назарий қисмини шакллантиришда фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 29 мартдаги 04/1-553-сон маълумотномаси). Натижада икки буюк ижодкор дostonларида табиат тасвири, бадиий тасвир воситалари, поэтик услуб ва қаҳрамон руҳияти ифодасининг асар бадииятидаги ўрнига доир илмий қарашлар билан бойишига хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 5 та халқаро ва 3 та республика илмий-назарий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 13 та илмий иш эълон қилинган. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш бўйича тавсия этилган илмий нашрларда 5 та, жумладан, хорижий 2 та, 3 та республика журналларида чоп этилган.

Тадқиқотнинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, ҳажми 156 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Киришда диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган. Тадқиқот мақсади, вазибалари, предмети, фан ва технологиялар ривожидеги устувор йўналишларга мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги, тузилиши, амалий натижалари, натижаларнинг ишончилиги, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти, амалиётга жорий этилиши, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянини дастлабки боби **“Навоий ва Фузулий дostonларининг бадиий қурилиши ва сюжет хусусиятлари”** деб номланган. Бобнинг биринчи фаслида **“Туркий “Лайли ва Мажнун”ларнинг композицион ўзига хослиги”** масаласи таҳлил этилган.

Бадиий адабиётга бу қиссани Низомий Ганжавий олиб кирди. Шу билан “Лайли ва Мажнун” достонининг мукамал асоси яратилди. Орадан бир асрдан зиёдроқ вақт ўтиб, Амир Хусрав Дехлавий 1299 йилда “Мажнун ва Лайли” достонини яратди. Туркий адабиётда Усмонли турк шоири Гулшаҳрий “Мантиқ ут-тайр” (1313) достонида Худхуд тилидан “Мажнун афсонаси”ни келтирган бўлса, Ошиқ Пошшонинг “Ғарибнома” достони таркибида ҳам “Лайли ва Мажнун” афсонаси баён этилди. 1476-1479 йилларда яратилган Шоҳидийнинг “Гулшани ушшоқ” асари эса Лайли ва Мажнун мавзусидаги достонлар қаторини тўлдирди. Туркий тилда бу йўналишда яратилган достонлар орасида Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий достонлари алоҳида ўрин эгаллайди. Навоий ўз достонини 1484 йили яратган бўлса, Фузулий “Лайли ва Мажнун”и 1536-1537 йилларда ижод этилган.

Алишер Навоий ўзигача яратилган достонлардан фаркли ўлароқ, “Лайли ва Мажнун”ни туркий тилда яратди. Навоий йўлидан борган Муҳаммад Фузулий ўз достонини туркий тилнинг жозибадор ўғуз лаҳжасида ёзди. Икки достон композицион қурилиши бир-биридан фарқ қилади. Алишер Навоийнинг достони ҳажман 38 боб, 3623 байтдан иборат бўлиб, муқаддима 9 боб, асосий қисм 26 боб (10-35-боблар), хотима 3 бобни ташкил қилади. Бобларнинг (биринчи боб бундан мустасно) барчаси сарлавҳага эга бўлиб, сарлавҳалар сажъ усулида битилган. Навоий достони сарлавҳаларида *бароати истеҳлол* санъати етакчилик қилади, яъни шоир сарлавҳалар орқали китобхонни ҳар бир бобнинг ғоявий мундарижаси билан таништириб боради.

Навоий достон хотимасида ишқ таърифига бир боб ажратади. Бу боб асосий қисмни хотима билан боғлаш вазифасини бажаради. Бобда ишққа таъриф берар экан, уни кимёга ва оламни кўрсатувчи кўзгуга ўхшатади:

Эй, ишқ, ғариб кимиёсен,

Бал ойинайи жаҳоннамосен.

Фузулий достони Шарқ достончилиқ анъаналарига мувофиқ ёзилган бўлса-да, муаллиф ўз асарини маснавийда ёзиш билан чегараланмай, унга яна бир қатор жанрларни қўшади. Шоирнинг ўзи бу ҳақда 9-бобда, яъни “Соқий билан суҳбат”да шундай ёзади:

Gəh taərzi- qəsidə əylərəm saz,

Şəhbazini olur büləndpərvaz.

Gəh də'bi –qəzəl olur şüarim,

Ol də'bə rəvon verər qərorim.

Gəh məsnəviyə olub həvəsnak

Ol bəhrdə istərəm dūri-pak⁵.

Достон таркибига маснавийдан ташқари, рубоий, ғазал, соқийнома, мураббаъ, қасида каби жанрлар ҳам киритилган бўлиб, улар сюжетнинг таъсирчанлигини ошириб, фикрнинг ўқувчи шуурига тезроқ етиб боришини таъминлайди. Достон аввалида 3 та рубоий келтирилган бўлиб, улар бир-бирини тўлдириш баробарида асарнинг асл моҳиятини очиб беришга ҳам

⁵ Füzuli M. Əsərləri. – Bakı: ŞƏRQ-QƏRB, 2005. – B.34. (Бундан кейинги иқтибослар ҳам ана шу манбадан олинган).

хизмат қилади. Достон таркибидаги жами ғазаллар 162 байтни ташкил этади. Ғазалларнинг 8 таси Лайли тилидан, 12 таси Мажнун тилидан, 2 таси Фузулий тилидан ва 2 таси муножот ғазалдир.

Бобнинг иккинчи фасли **“Достонларнинг кириш боблари қиёси”**га бағишланган. Муқаддимавий боблар тахлили икки ижодкор ғоявий ва бадий ниятини англашда муҳим ўрин тутди. Чунки “Хамса” достонларидаги муқаддималар воқеликка шунчаки анъанавий кириш бўлмай, балки достонлар мундарижаси учун очқич вазифасини ҳам ўтайди. Шу маънода, муқаддималарда келтирилган фикрларга алоҳида эътибор бериш достонлар тағзаминида яширинган рамзий маъноларни очишга ёрдам беради”⁶.

Алишер Навоийнинг “Лайли ва Мажнун” достонида муқаддима 9 бобни ўз ичига олади. Шоир достоннинг биринчи, яъни ҳамд бобида Аллоҳни гўзал сифатлар билан улуғлайди. Фузулий достонида эса муқаддима 12 боб бўлиб, 1-боби анъанавий Аллоҳга ҳамд билан бошланади. Боб форсий тилда ёзилган бўлиб, 38 байтдан иборат. Унда Аллоҳнинг гўзаллиги, буюклиги, азалий ва абадийлиги мадҳ этилган. Фузулий достонининг иккинчи боби озарбайжон тилидаги ҳамдни ўз ичига олиб, 68 байтдан иборат.

Навоий достонининг иккинчи боби – Муножотда Аллоҳ йўлида таслимият келтирган, бундан ҳикмат топган шоирнинг достон ёзишга киришган вақтидаги илтижолари акс этган. Фузулий достонида Муножот 3-5-бобларда келган. Дастлабки Муножот ҳажман салмоқли – 86 байт. Унда шоир ўз нафсига маломат қилиб, ақли ва жисмини бошқаришда Аллоҳдан мадад тилайди. Шоир ҳар бир муножотида ўз-ўзини тафтиш этади, таҳлил қилади, феълени танқид қилади.

Навоий достонининг 3-боби Наът бўлиб, Расулуллоҳ (с.а.в) мадҳига бағишланган. У зотнинг нуридан фалаклар нурлангани, қадамларидан коинот қувонгани, Аллоҳ у зотни бир нафасда барча илмларда мукамал қилгани васф этилган. Фузулийда эса Наът достоннинг 6-бобидан ўрин олган. Озарбайжон шоири Муҳаммад (с.а.в) пайғамбарларнинг сўнггиси бўлса-да, Аллоҳнинг буюк муҳаббати сабаб Меърож тунида жами набийлар билан кўришиб, пайғамбарлик тахтини эгаллагани ҳамда унинг нури бутун борлиқдан аввал яратилгани ҳақида ёзади.

Ҳар икки достонда анъанага кўра муқаддимавий боблар меърож туни таърифи, устозлар мадҳи, замона ҳукмдорларининг мадҳи билан давом эттирилади. Фузулий Навойдан фарқли ўлароқ, китобнинг ёзилиш сабабларинини муқаддима қисмида баён этади. Ўз олдига “Хамса” ёзиш мақсадини қўймагани учун ҳам Фузулий “Лайли ва Мажнун”ида 2 та ҳамд, 3 та муножот боблари берилган. Бу эса, унинг достонидаги кириш боблар композициясига кўра Навоий “Ҳайрат ул-аброр”идаги муқаддимага яқин туради. Бу ҳолат Фузулийнинг Навоий “Хамса”си таркибидаги бошқа достонлар билан ҳам таниш бўлгани ҳақидаги хулосага олиб келади.

Бобнинг учинчи фаслида **“Сюжет типологияси ва ўзига хослиги”** таҳлил этилган. Қиёсий адабиётшунослиқда таҳлилга тортиладиган ҳар

⁶ Юсупова Д. Ўзбек мумтоз ва миллий уйғониш адабиёти (Алишер Навоий даври). – Т.: ТАМАДДУН, 2016.

қандай икки бадий асар сюжет жиҳатидан қиёсланиши шарт. Адабиётшуносликда сюжетни хроникали ва концентрик турларга ажратиб ўрганилади. Сюжетнинг бу каби турлари асар бадий йўналишини белгилашда катта аҳамиятга эга. Алишер Навоий ҳам, Муҳаммад Фузулий ҳам достоннинг асосий воқеаларини қаҳрамонларнинг туғилиш тасвири билан бошлайди. Қайсининг дунёга келиши, ота-онасининг фарзандини кўз қорачиғидек асраб, маълум бир ёшга етгач, мактабга юбориши тасвирлари хроника асосида ёритиб борилади. Қайс ва Лайлининг илк учрашуви, натижада икки ошиқ қалбига ишқ ўти тушиши билан достонда концентрик сюжет ҳам кўзга ташланади. Яъни ўқувчида ана шу илк учрашув бўлмаганда эди, улар ишқ жунунига чалинмас ва ҳалок бўлмасми эди, деган бирёклама хулоса ҳам пайдо бўлади. Аслида эса, достонда бир воқеа сабаб иккинчи воқеанинг бўй кўрсатиши унинг бадиияти ва мазмунини янада бойитиб, давомийлигини таъминлаб берадиган асосий омилдир. Қиёсланг:

*Яъни кўруб они Қайси маҳзун,
Рухсорини қилди қаҳрабозун* (Навоий, 65).

Ol qizlar içində bir porizad

Qeys ilə məhəbbət etdi bünyad (Фузулий, 49).

Навоий ва Фузулий икки ошиқ орасидаги тушунмовчиликларга ойдинлик киритиш мақсадида достонда мактубни етакчи восита сифатида қўллаган. Навоийда Лайлининг Мажнунга ва Мажнуннинг Лайлига ёзган мактублари сабаб муносабатлардаги тугун ечилади ва бу достоннинг кейинги воқеаларига ҳам ўз таъсирини ўтказди.

Иккала муаллиф ҳам достонга Мажнун отасининг ўғлини тўғри йўлга солиш йўлидаги ҳаракатлари ва насиҳатларини киритади. Воқеалар тадрижий кетма-кетликда содир бўлади. Мажнун жунунни тарк этмайди. Ота-онаси эса унинг дарди билан азоб чекади. Шу аснода Мажнуннинг руҳиятини остин-устун қилиб юборган воқеа содир бўлади. Навоий достонида Мажнуннинг ота-онаси, Фузулий достонида эса Мажнуннинг отаси вафот этади. Ўқувчининг хаёлига шундай ўй келади: агар Мажнун ота-онасининг ўғитларига кулоқ тутганида, балки улар фарзанди дардида вафот этмасмиди?

Фузулийнинг Мажнуни биров эркинроқ. Достонда гўё у атрофидаги қаҳрамонларни бошқараётгандек туюлади. Мажнун дўстлари билан сайрга чиқади ва Лайлини учратиб қолади. Икки ошиқ бир-бирини кўриши биланок ҳушдан кетади. Фузулий асарида ота ўғлининг кўнглига қарайди. У Лайлини ўғлига олиб бермоқ учун уйига совчи бўлиб боради. Аммо ота Мажнуннинг “девона”лиги сабаб қизини беришдан бош тортади. Фузулий достонида ҳам айнан Навоий асаридаги мезонлар ишлайди. Яъни Мажнун жамиятни, жамият Мажнунни қабул қила олмайди.

Достонлар сюжетида яққол кўзга ташланадиган фарқларга ҳам тўхталиб ўтсак: Фузулийнинг достонида Мажнуннинг отаси Лайлининг уйига совчиликка боради, Навоий достонида совчилик мотиви учрамайди, аммо Фузулий Навоийдан фарқли ўлароқ, достонга Мажнуннинг уйланиш саҳнасини қўшмайди.

Диссертациянинг иккинчи боби ““**Лайли ва Мажнун**” достонларининг образлар тизими” деб номланган. Бобнинг аввалги фаслида “**Мажнун образи**

талқинида рухий тасвир ва адабий мотивларнинг ўрни” таҳлилга тортилган. Бадиий образ характери чуқур ва тўлиқ очиб беришда рухий тасвир муҳим ўрин тутди. “Ёзувчи персонаж руҳиятини бевосита ёки билвосита тасвирлаб бериши мумкин. Персонаж ўй-кечинмалари, ҳис-туйғуларининг «ички монолог», «онг окими» тарзида ёки муаллиф тилидан (ўзиники булмаган муаллиф гапи) баён қилиниши психологик тасвирнинг бевосита шакли ҳисобланади. Асардаги персонаж руҳиятининг унинг хатти-ҳаракатлари, гап-сўзлари, юз-кўз ифодалари (мимикаси), ундаги физиологик ўзгаришларни кўрсатиш орқали очиб берилиши эса билвосита психологик тасвирдир”⁷.

Аслини олганда, руҳият тасвири кескин зиддиятлар асосида намоён бўлади. Руҳий тасвирнинг бу хусусияти узоқ даврлар мобайнида шаклланган ва классик тасвирнинг асл моҳиятини ташкил этади. Мажнун руҳиятининг туб моҳияти комил ишқ, вафо, садоқат ва чин муҳаббатнинг ҳеч бир тўсиқ олдида бош эгмай, доимо ғолиб келишида намоён бўлади.

Навоий Мажнун образига шунчалик қаттиқ муҳаббат қўядики, бу образга кейинчалик “Садди Искандарий”да (XXXIII ва LXVI боблар), “Лисон ут-тайр”даги ҳикоятларда (CXXXI, CLXVIII ва CLXXIII боблар) ва умри давомида ёзган ғазалларида ҳам мурожаат этади. Мажнун тимсолида комил инсонни мадҳ этади. Буюк шоир ижод психологияси билан яқиндан танишиш Мажнун аслида Навоийнинг ўзи, деган хулосага олиб келади.

Фузулий Мажнунга Зайдни доимий ҳамроҳ қилиб қўяр экан, унинг Мажнуни бу оламдан бутунлай узилмаган, дунё аҳли билан муросада яшаётган, нафсни енгиш орқали камолотга эришишни мақсад қилган ошиқ эканлигини таъкидламоқчи бўлади. Бошқача айтганда, Навоийнинг Мажнуни мажзуби солиқ бўлса, Фузулий Мажнуни солиқи мажзуб ошиқдир.

Икки дostonдаги Мажнунларнинг ота-онага муносабати масаласи қаҳрамонлар характери ва руҳиятини очишда муҳим ўрин тутди. Маълумки, Алишер Навоийнинг “Муншаот” асарида шоирнинг ўз яқинларига ёзган бир қанча мактублари бор. Улар орасида шоирнинг асранди ўғли Шохқулига битган мактуби⁸, айниқса, аҳамиятлидир. Мактубда Навоий ёмон йўлларга кириб кетган ўғлига қуйидагича насиҳат қилади:

*Эй нафс ҳавосига гирифторм ўлгон,
Шайтон ишига ишинг намудорм ўлгон,
Ҳам зухд ила иззатқа сазоворм ўлгон,
Ҳам фисқ ила олам элига хорм ўлгон.*

Ушбу воқеа билан танишиб, Навоий Мажнуннинг отаси кўнглидан кечган туйғуни ўзи ҳам қалбидан ўтказган, деган хулосага келиш мумкин. Алишер Навоий Мажнунга отасининг тилидан насиҳат этса, Фузулий дoston таркибига Мажнунга отасининг ҳам, онасининг ҳам насиҳатини киритади. Мажнун руҳиятини аниқ ифода этиш учун шоир унинг занжир, шамъ, ой, сабо каби

⁷ Курунов Д. ва б. Адабиётшунослик луғати. – Т.: Akadernashr, 2010. – Б. 50.

⁸ Alisher Navoiyning mashhur uch maktubi. www.kh-davron.uz.

нарса-буюм ва табиат ҳодисалари билан суҳбатини келтиради. Бу билан қаҳрамон руҳияти, характери янада равшанроқ очила боради.

Алишер Навоий Мажнунни туғма ишқ соҳиб қилиб тасвирлайди. Унинг Аллоҳдан ўзга дарди ҳам, соғинчи ҳам қолмаган. Навоий Мажнуни – фоний дунё ташвишларидан холи инсон, комиллик намунаси. Фузулий эса дoston давомида Мажнунни машаққатларда тоблантириб, пишириб боради ва натижада дoston сўнгида Мажнун руҳ кишисига айланади.

Мажнун образининг халқ оғзаки ижодига хос айрим мотивлар асосидаги қиёсий таҳлили муҳим хулосаларга олиб келади. Чунки “Алишер Навоий ижодида қўлланилган фольклорга хос юксак халқчиллик ва миллий ғоя, образ, мотив ва жанрларни ўрганиш орқали буюк мутафаккир шоирнинг ўзига хос индивидуал услубий маҳорат қирраларини чуқур англаш мумкин”⁹. Дастлаб *туғилиш мотивига* тўхталсак. “Алпомиш” ва “Гўрўғли” туркуми дostonларида қаҳрамон – алпнинг туғилиши илоҳий хусусият касб этади. Илоҳий туғилиш фольклордаги етакчи мотивлардан бири бўлиб, бир неча босқичдан иборат. Биринчиси: алп – қаҳрамон туғилишидан олдин ота-онасининг фарзандсизлиги ҳолати. Бу ҳолат, энг аввало, рамзий маънога эга¹⁰. Навоий дostonида Қайснинг туғилиши билан боғлиқ бобда унинг отаси араб элида ҳукмронлик қилиши, ниҳоятда бадавлат ва саховатли экани, лекин фарзанди йўқлиги ҳақида сўз боради. Отаси Тангрига кўп тазарруъ қилгач, ниҳоят Худо унга бир фарзанд ато этади.

Фузулий Мажнуннинг дунёга келиш тасвирини қуйидагича келтиради:

*Əmvali cəmi-cinsdən çox,
Əmma bu cəhanda varisi yox.
Gər qilsa onu tələf həvadis,
Yox bir xələfi ki, varis.*

Кўринадики, ҳар икки дostonда ҳам бош қаҳрамонлар узоқ кутилган фарзанд. Улар туғилишида Тангри иноятию, оталар дуосининг ижобати бор.

Қаҳрамонлар исмининг ўзгариши билан боғлиқ мотив. Дostonларда қаҳрамонлар вояга етгач, илмда ҳам, ҳунарда ҳам ўз замонасининг ягонаси бўлиб (Мажнун), не-не алпларга насиб қилмаган қаҳрамонликлар кўрсатиб (Алпомиш), халқ томонидан “Алпомиш” ва “Мажнун” деб ном оладилар. Алишер Навоий қаҳрамонлар исми билан боғлиқ ҳолатни қуйидагича талқин этади:

*“Лайли, Лайли” дебон чекиб ун,
Эл деб: “Мажнундур, ушбу Мажнун”.*

Фузулий Мажнуннинг “халқ орасида расво бўлиш” жараёни тасвирига қисқача тўхталса-да, унинг Қайсдан Мажнунга ўтиш ҳолатини:

*“Söz müxtəsər: ol əsiri-sevda
Bir növ ilə oldu xəlqə rüsva –
Kim, Qeys ikən, oldu adı Məcnun,
Əhvalını etdi qəm digərgun”, -*

⁹ Ражабова М. Алишер Навоий ижодида фольклор жанр, мотив ва образлар стилизацияси. Филол. фан докт. (DsC) дисс. – Т., 2021. – Б. 105.

¹⁰ Eshonqul J. Tushning boshqa motivlar bilan qiyosiy tahlili. www.saviya.uz.

дея изоҳлайди.

Мажнун руҳиятини очиб берувчи адабий мотивлардан бири бу – *хушдан кетиш* мотивидир. “Хушдан кетиш кўпроқ сўфийларга хос руҳий-психологик кечинма. Айниқса, улар Аллоҳ ёдида ўта жазавага берилганда, бутун руҳий куч-қувватини ишга солганда хушдан кетиш, ўзини унутиб қўйиш даражасига бориб етадилар. Навоий Мажнун образида сўфийликнинг ана шу ҳолатини кўз олдимизда гавдалантиради. Бундан ташқари, айти шу ҳолда Ёр жамолини кўнгил кўзгусида ҳис этиш ҳайратидан хушдан кетиш содир бўлади. Бу ҳайрат мақомига етган солиқ руҳиятидир”¹¹.

И.Ғафуров Мажнуннинг хушдан кетиш ҳолатига қуйидагича изоҳ беради: “Хушдан кетиш фавқулодда руҳий ҳолат. У фақат жуда қаттиқ кечинмаларга берилгандагина, одам дилида мубталоликнинг ўчмас олови бўлгандагина рўй берса керак. Навоий достонида Қайс, агар эътибор қиладиган бўлсангиз, беш маротаба хушдан кетиб қолади. Унинг ҳар бир хушдан кетиши Лайли қаршисида содир бўлади”¹². Олимнинг ушбу фикрларини Н.Комилов ҳам ёқлаб, дoston воқелиги давомида Мажнун беш маротаба хушдан кетган, деган фикрга қўшилади. Асар таҳлили эса дostonда Мажнуннинг беш маротаба эмас, балки саккиз маротаба хушдан кетгани лавҳаси тасвирланганини кўрсатади. Фақат баъзи ўринларда Мажнуннинг хушсизлик ҳолати воқеалар ичига сингдириб юборилган. Фузулий дostonида эса Мажнун уч маротаба хушдан кетади.

Мажнун руҳиятини очиб беришга хизмат қилувчи мотивлардан яна бири *туш мотиви*дир. Тушнинг асоси аввало Қуръони Каримдаги Юсуф (а.с) сурасига бориб тақалади. Ундан кейин Пайғамбаримиз (с.а.в) дан келган бир нечта ҳадиси шарифлар ҳам тушнинг илоҳий бир мужда эканига далолатдир. “Саҳиҳ ал-Бухорий”даги 6990-ҳадисда ўқиймиз: “Расулуллоҳ (с.а.в) айтдилар: “(Мендан кейин) нубувват (пайғамбарлик) йўқ. Лекин башоратчилар бўлади. Саҳобалар сўрадилар: “Мубошар нима?”. У зот: “Солиҳ тушлардир” дедилар”.

Навоий дostonга Мажнуннинг туш кўриши мотивини киритар экан, тушни шунчаки хабар сифатида эмас, балки турли рамзлар воситасида ўқувчига тақдим этади. Дostonда Мажнуннинг икки марта: XXIII ва XXXIII бобларда туш кўриши келтирилган. Ҳар иккала ҳолатда ҳам унинг туши аниқ ҳодиса – ҳалокатдан дарак беради ва икки ҳолатда ҳам у сархуш (ёрнинг ишқи билан) бўлади. Фузулий дostonида Мажнуннинг туш кўриши билан боғлиқ мотив мавжуд эмас. Мажнунга воқеа-ҳодисалар туш орқали эмас, балки Зайд, сайёҳ орқали билдирилади. Аммо дostonда Зайднинг туш кўриш лавҳаси бор. Зайд Лайли ва Мажнуннинг вафотидан кейин уларни тушида кўради. Улар гулзорда хурсандчиликда, ёрнинг висолдан баҳраманд бўлиб юрардилар. Бу билан Фузулий икки ошиқ абадий висолга етди, деган хулосани ифода этади.

Бобнинг иккинчи фаслида **“Дostonларда Лайли ва унга ёндош образлар ўртасидаги поэтик муштараклик”** таҳлилга тортилган. Бадиий асарда портретнинг статик ва динамик турлари хусусиятига қараб,

¹¹ Комилов Н. Хизр чашмаси / Ишқ оташининг самандари. – Т.: Маънавият, 2005. – Б.81

¹² Ғафуров И. Ўттиз йил изҳори. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1987. – Б. 6.

ижодкорнинг қаҳрамон портретини яратишдаги маҳоратига баҳо бериш мумкин. Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий қаҳрамонлар портретини яратишда ҳар икки турдан унумли фойдаланган. Достон давомида вазият, ҳолатдан келиб чиқиб бирин-кетин янги персонажлар қўшиб борилган. Бош ва ёндош образларни ўқувчига таништирар экан, ҳар бир ижодкор масалага ўзига хос тарзда ёндашган. Масалан, Навоий достоннинг бошланмасида Мажнун образини оловга, азоб-уқубатга, унинг камолотини ишққа боғлаб тасвирлайди. Бу каби тасвирлар достонга шунчаки, ўқувчига қаҳрамонни таништириш учун эмас, балки муаллиф ижод концепциясидан келиб чиқиб киритилган. Ёки Лайли гўзаллигини муфассал тасвирлаган шоир унинг исми билан бирга тақдирини ҳам ишқ водийсидаги қаро тун каби шиддат ва шарафга боғлаб тасвирлайди. Алишер Навоий ёндош образларни сюжетга киритишда ўзгача бир усулдан фойдаланади. Қаҳрамонни достон концепциясидаги ўрни ва вазифасига қараб, муайян воқеалик билан боғлиқликда сюжетга олиб киради (Масалан, Навфални ов тасвири орқали, энагани ўз вазифаси орқали).

Муҳаммад Фузулий эса, Лайли ва Мажнун образи баёнида Навоий йўлидан борса-да, достон таркибига киритаётган ҳар бир ёндош образни воқелик таркибига сингдириб эмас, балки бир оз эркинроқ тасвирлайди. Икки ижодкор ҳам достонларида портретнинг статик туридан унумли фойдаланган. Динамик портрет тури ҳаракат давомида персонаж ташқи кўринишига хос айрим деталлар орқали очиб берилиши эътиборга олинса, ҳар икки достонда кенг қўллангани кузатилади. Яъни достон қаҳрамонларининг руҳий ва жисмоний ҳолати, воқеалар давомида ўсиб борувчи камолотини тасвирлашда достонларда портретнинг бу туридан унумли фойдаланилади. Диссертацияда Лайли портрети муаллифлар ва Мажнун берган таърифлар орқали таҳлилга тортилди.

Ҳазрат Навоий “Лайли ва Мажнун” достонининг XI бобида Лайли портретини истиора (“мужгон сафи”), ташбеҳ (Йўқ сояки, тўрт саф чекиб занг), сифатлаш (Мажмуи либоси сурмаиранг) каби бадий санъатлар орқали тасвирлайди. Муҳаммад Фузулий эса достонининг “*Bu, bünyadi-binayi-bələdir və mükəddimeyi-ələmi-ibtiladir*” бобида Лайли хуснининг таърифини куйидагича келтиради:

*Əbrusi xəti bəlayi üşşaq,
Həm cüft lətafət içrə, həm taq.
Hər kipriyi bir xədəngi-xunriz,
Peykani-xədəngi qəmzeyi tiz* (Фузулий, 49).

Навоий Лайли хуснига таъриф берар экан, иситмадан Лайлининг вужуди ёниб, унинг тафтидан хусни қизил гул мисол товланарди, дейди:

*Лайли демай, ул бути паризод,
Бир ориза бирла эрди ношод.
Таъида қуёш киби ҳарорат,
Айшига солиб эрди марорат* (Навоий, 61).

Фузулий Лайлининг пешонасидан оққан терни Чин дарёсига менгзайди: *Dəryayi-bəla səbini-paki, Çin cünbüşü mövci-səhmnaki. Çeşmi-siyəhinə sürmədən ar, Hindusinə sürmə həm giriftar* (Фузулий, 49).

Ҳар икки ижодкор Лайлини Мажнундан биров фарқли тасвирлайди. Лайли – характериға кўра ижтимоий фаол, ҳар қандай масалада атрофидагилар фикриға таянадиган образ. Унинг ишқда ва илмда эришган мақоми ҳаёлот маҳсули эмас, балки ҳар бир интиланган кишиға насиб қиладиган сийловдир. Ижодкорлар томонидан Лайли образи халқона тарзда ифодаланар экан, бу ҳолат Мажнун образи реал чиқиши учун ҳам хизмат қилган.

Алишер Навоий Лайлининг нафақат жисми, балки исми ҳам ниҳоятда гўзал эканини таъкидлайди:

*Йўқ икки сочи тунига зоят,
Яъни ики лайли бениҳоят.
Андин бўлиб оти жилваорой,
Андоққи Бароту қадр аро ой* (Навоий, 59).

Энди Лайли портрети тасвирини ҳар иккала дostonда Мажнуннинг Лайлиға берган таърифи асосида кўриб чиқсак. Навоий дostonининг XIII бобида Мажнун тилидан Лайлининг таърифини келтирар экан, Мажнуннинг қайғулари, туйғуларини ўз қалбидан ўтказиб ёзади:

*Добким: Гар эмас қади равони,
Лекин қадидин эрур нишонни.
Ким: Ёр аёғи этмиш эркин,
Туфроғини сурма этмиш эркин* (Навоий, 79-80).

Навоий сўфийлик, комиллик каби сифатларни Мажнун образида жамлади. Мажнун тасвирини мукамал очиб бериш учун эса Лайли образи туғилди. Тўғри, Навоийдан аввал ҳам бу икки образ яратилган эди, лекин Навоий бу образларға бутунлай бошқа маъно юклади, бадииятан бойитди. Фузулий эса, образлар замириға халқчилликни сингдириб юборди.

Лайли образини тасвирлар экан, Навоий унинг хатти-ҳаракатлари, характери бевосита дoston воқеаларига таъсир этишиға ишора қилади. Яъни Лайли характеридаги босиқлик, итоаткорлик уни Ибн Салом воқеасиға юзлаштиради. Натижада Лайли ва Мажнун орасида тушунмовчилик пайдо бўлади. Ёки Лайли характерида шаклланган кўркув, андиша унинг ўз муҳаббати йўлида курашишиға йўл бермайди. Оқибатда Навфал Лайли қабиласиға юриш бошлаб, кўпчидикка зарар келтиради. Бу воқеалар Фузулий дostonида ҳам айна шу тарзда тасвирланган. Фузулий Лайли образини яратишда Навоий йўлидан боради.

Фузулий дoston воқеалари ва қаҳрамонларини тасвирлашда ўзи яшаб турган муҳитдан узоқлашмайди. Қаҳрамонларға ортиқча вазифа юкламайди. Уларнинг муносабатини жим кузатиб турмай, ўз қарашлари орқали баҳо беради (асосан қўшимча жанрлар орқали). Бу эса унинг дoston яратишда салафлардан ўрнатилган ҳолда ўз мустақил йўлидан борганини кўрсатади. Шу ўринда Лайли характерининг муҳим қирраларидан бири, яъни ишқини пинҳон сақлаши сабаби онасининг панд-насихати таъсирида экани ойдинлашади. Навоий дostonида эса Лайли ва онасининг бу каби суҳбати келтирилмайди.

Лайли характерининг шаклланишида муҳим ўрин тутган қаҳрамон унинг отасидир. Ҳар икки дostonда ҳам ота тимсоли улуғвор, вазмин қиёфада тасвирланади. Натижада Лайлининг ҳам, онасининг ҳам ҳаракатлари, ҳолат ва

характерларида итоаткорлик шаклланади. Фузулий достонида Лайли чирок, ой, сабо, абр билан суҳбат куради. Суҳбатдан суҳбатга ўтган сари дарди орта боради. Суҳбатлари давомида янада кўпроқ нажот тилайди. Навоий Лайлининг сирдоши, ёрдамчиси сифатида дoston қаҳрамонлари таркибига Лайлининг энагаси образини ҳам киритади. Аммо Фузулий дoston таркибига сирдош сифатида энага образини эмас, балки Лайлининг ўз онасини танлайди.

Ишнинг учинчи боби **“Бадиий маҳорат масалалари”** тадқиқига бағишланиб, биринчи фасли **“Мактуб ва ғазаллар – дostonлар бадииятининг ажралмас бирлиги сифатида”** деб номланган. Ҳар икки дostonдаги Лайли ва Мажнунларнинг бир-бирига ёзган мактублари дoston воқеалари ривожини таъминлаши баробарида, ижодкорларнинг бадиий маҳоратларини кўрсатиб берувчи муҳим мезон ҳисобланади. Навоий дostonининг XXVII бобида Мажнуннинг Лайлига ёзган мактуби келтирилган. Дostonга мактубларнинг киритилиши тасодифий бўлмай, муайян ижодий-эстетик функцияга эга. Дoston сюжети давомида Лайли ва Мажнун бемалол суҳбатлаша олмайди. Бир-бирларига кўзлари тушганда, тилларига сўз келмайди. Мажнун Лайли жамолига тоқат қилолмай, ҳушини йўқотаверади. Шу сабабли улар мактуб орқали хотиржам мулоқот қилади ва икки ошиқ тафаккуридаги тугунлар шу мактублардаги жавоблар орқали ечилади. Натижада воқелик сўнгида икки ошиқнинг бир-биридан гинаси қолмайди, шубҳа-гумонлар барҳам топади.

Муҳаммад Фузулий дostonнинг *“Bu, Məcnundan Leyliyə bir nameyi itabamizdir və peyg‘ami-şikayətəngizdir”* бобида Мажнуннинг Лайлига ёзган мактубини келтиради. Мажнун Зайд орқали Лайлининг Ибн Саломга турмушга чиқаётган хабарини эшитиб, Лайлига мактуб ёзади. Навоий дostonнинг XXVI бобида Лайлининг Мажнунга битган мактубини келтиради. Мактуб Лайлининг руҳий ҳолатини очиш ва ижодкор бадиий маҳоратини кўрсатишда муҳим аҳамиятга эга. Фузулий ўз ижодий анъанасига содиқ қолган ҳолда мактуб сўнгида Лайли тилидан бир мураббаъ келтиради. Мураббаъда Лайлининг характери, руҳий аҳволи янада ёрқин жумлалар орқали очиб берилади.

Кўринадикки, Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг *“Лайли ва Мажнун”* дostonларида келтирилган мактублар ҳар икки ижодкорнинг бадиий маҳоратини ўзида намоён этиши билан бирга қаҳрамонлар характерини очишда ҳам ўзига хос аҳамият касб этади.

Фузулий дoston таркибида келтирган ҳар бир лирик жанрга алоҳида эстетик вазифа юклайди. Айниқса, дoston таркибига киритилган ғазаллар қаҳрамоннинг ҳис-туйғулари, руҳияти, фикр ифодаси ва воқеаларнинг жонли чиқишига катта таъсир қилади. Ғазалларнинг ҳажми турлича. Улар боблар сўнгида келтирилган бўлса-да, асосий матнни тўлдириш, китобхонга қаҳрамонлар руҳиятини сингдиришда алоҳида аҳамият касб этади.

*Gər dersə Füzuli ld: "Gözəllərdə vəfa var",
Aldanma ki, şair sözü, əlbəttə, yalandır.*

Ғазалда мумтоз қофиянинг ридфи аслийли мурдаф тури қўлланилган: *жондир, жаҳондир, зиёндир, илондир, ёмондир, фигондир, қондир, ёлгондир.* Равийдан олдин келган чўзиқ “о” унлисига хос ритмик оҳанг ошиқ

изтиробларини баён қилишда шоирга қўл келган. Ғазал шу ритмга мос келувчи ҳазажи мусаммани ахраби макфуфи маҳзүф (мафъувлу мафойилу мафойилу фаувлун) вазнида битилган. Фузулий ғазалда тадриж, ташбих, қайтариш каби санъат турларидан маҳорат билан фойдаланади.

Учинчи бобнинг иккинчи фасли “**Табиат тасвири ва руҳият муносабати**” деб номланган. Алишер Навоий “Лайли ва Мажнун” достонида табиатнинг уч фасли: баҳор, ёз ва куздан рамзий фон сифатида фойдаланар экан, сюжет воқеаларини шу уч фасл хусусиятларига мослайди. Масалан, бош қаҳрамонларнинг гулшандаги илк учрашувини тасвирлашда баҳор фаслига хос кўтаринки ва ёрқин тасвирлардан фойдаланади. Атроф чаманзор, воқеалар ривожига эса боғда, гулзорларда акс этади. Тасвир кўзни қамаштирувчи, кўнгилни яйратувчи бўёқлар орқали акс эттирилади. Айниқса, яшил ранга алоҳида урғу берилади:

*Меҳр истади чун ҳамал фароғи,
Дашт узра бутар кўзи қулоғи.
Гул шамъи ҳавойи гулшан айлар,
Гулшанни фуруғи равшан айлар.*

Достоннинг XXV бобида эса Мажнуннинг Лайлидан айрилиб, жазирама саҳрода тентираб юргани билан боғлиқ воқеалар ёз фаслига хос тасвирлар асосида баён қилинади:

*Ким, етти чу ул даманга Мажнун –
Ким, сайр этиб эрди меҳри гардун.
Кун туш эдию тамуз фасли,
Жавзо била меҳр тоб васли.*

Дарҳақиқат, Мажнун дoston воқеалари давомида руҳан тушқунликка тушган пайтлари, Лайли жамолини қўмсаган кезлари саҳро томон қадам қўяр, унинг жунуни шу ерда сакинат топар эди:

*Андин сўнг ашқидин тўқуб сайл,
Саҳро сори чун қилур эди майл.*

Муҳаммад Фузулий достонида воқеалар ривожига ва қаҳрамонлар руҳияти икки: баҳор ва куз фасллари орқали очиб берилади, унда ёз фаслига хос тасвирлар мавжуд эмас. Шоир баҳорни қуйидагича тасвирлайди:

*Bir gūn ki, bahari-aləməfruz
Vermişdi cəhanə feyzi-novruz,
Salmışdı niqab çöhrədən gül,
Çəkmişdi sürudi-nalə bülbül.*

Қаҳрамонлар зиддиятлар куршовида қолади. Ишқ чўғи алангага айланади. Энди у кўзларнигина эмас, бутун кўнгилни, умрни ёндиргулик шиддат кашф этади. Тасвирлар линиясида баҳор ўрнида куз, гул ўрнида хазон, гулзор ўрнида саҳро тасвирлари киритилади.

Навоий достоннинг XXV бобида Мажнун ишқининг, жунунининг юксак мақомга етганини Мажнуннинг Лайли қабиласи итига дарди ҳол қилгани тасвири орқали янада таъсирли ифодалайди. Нимага айнан ит образи? Ахир, Навоий ижодининг пойдевори ислом таълимоти ва тасаввуф анъаналари асосига қурилган-ку, деган савол туғилиши табиий. Ит образининг келиб

чиқиши халқ оғзаки ижодига бориб тақалади. Мақоллар, эртак, дostonларда ит инсоннинг чин дўсти, огоҳлик ва вафо тимсоли сифатида гавдаланади. Шу билан бирга, ит образининг салбий талқинлари ҳам бор: рақиб, душман, ғазаб. Навоий тасвирлаган ит Мажнуннинг дардини қимирламай эшитади, унинг дардига шерик бўлади гўё. Чунки итнинг аҳволи ҳам Мажнуннинг аҳволидан заррача фарқ қилмайди. Мажнуннинг руҳи, итнинг эса жисми вайрон бўлган. Мажнун унинг жисмидан сизиб оқаётган қонни кўриб, кўзларидан шашқатор ёшлар тўкади. Бу эса, буюк шоирнинг ҳар бир образ, ҳар бир детални ўз ижод концепциясига бўйсундиргани, ҳайвонот ва наботот тасвири орқали ҳам персонажлар руҳиятини санъаткорона талқин этгани исботидир.

Бобнинг учинчи фасли “**Ижодкорлар маҳоратини белгилашда бадиий санъатларнинг ўрни**” деб номланади. Алишер Навоий ҳам, Муҳаммад Фузулий ҳам “Лайли ва Мажнун” достонида бадиий санъатларни маҳорат билан қўллаган. Хусусан, Навоий Лайли таърифида, унинг юз гўзаллигини баён этишда муболағадан санъаткорона фойдаланган. Бу санъат бадиий тимсол ҳолати ёки ҳаракатини бўрттириб, кучайтириш билан бирга, Навоий фикрининг гўзал ифодасига ҳам хизмат қилган:

*Бошим қўшиб икки эгма қоши,
Хусн ичра икисининг талоши.
Ун воқиф ўлуб бу можарога,
Мушкин хутаба кириб арога.*

Муҳаммад Фузулий достонида эса Лайлининг таърифида муболаға санъати қуйидагича қўлланган:

*Şümşadi-lâtifinâ mürakkab,
Sibi-zanâxü turunci-ğâbğâb.
Əndami lâtifeyi-ilahi,
Dəryayi-latafat içrə mahi (Фузулий, 50).*

Шоирнинг маҳорати шундаки, ўқувчи кўз ўнгида Лайлининг гўзал қиёфаси ёрқин бўёқларда намоён бўлади. Мана бу байтда Навоий Лайли жисмининг гўзаллигини ташбиҳ санъати воситасида бетакрор тасвирлашга эришган:

*Жисмики бор эрди ёсамингул,
Хуммо қилур эрди оташингул! (Навоий, 61).*

Бу байтда шоир ёрнинг мухтасар таърифини келтирар экан, лабининг ширинлиги оғзига ҳам юққан, шундан сўзлари ҳам ширин чиқади. У бир тоза ниҳолки, жилваси билан дилларга қиёмат солур, деб айтади.

Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” достонида асосий воқеалар асосан бир шеърини ўлчов – ҳазажи мусаддаси ахраби мақбузи маҳзуф вазнида баён этилган. Унда Навоий достонига хос бўлган ритмик вариацияни учратмаймиз. Бизнингча, бу ҳол тил хусусиятлари билан боғлиқ бўлса керак, чунки Фузулий достони туркий тиллар туркумининг ўғуз лаҳжасида битилган.

Умуман, ҳар икки шоир “Лайли ва Мажнун” достонига концептуал қарашларини сингдирган. Поэтик тасвир воситаларидан, хусусан, бадиий санъатлардан маҳорат билан фойдаланган. Теран мазмунни гўзал бадиий шаклда юксак ижодий салоҳият билан бетакрор талқин этишга эришган.

ХУЛОСА

Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonлари қиёсий таҳлили натижасида қуйидаги илмий-назарий хулосаларга келинди:

1. “Лайли ва Мажнун” қиссаларининг келиб чиқиши араб халқлари орасида тарқалган афсонага бориб тақалади. Туркий адабиётда биринчи бўлиб Гулшаҳрий, кейинчалик Ошиқ Пошо бу мавзунини қаламга олган. Илк марта Эдирнели Шоҳидий бу қиссани мустақил дostonга айлантирди, лекин унинг асари ўз даврида шуҳрат қозонмади. 1484 йилда ўзбек тилида (қарлук лаҳжасида) Алишер Навоий, 1537 йилда эса озарбайжон тилида (ўғуз лаҳжасида) Фузулий яратган дostonлар туркий адабиётда бу мавзунинг бадий тақомилини таъминлади. Ушбу икки дostonнинг монографик аспектдаги қиёсий таҳлили улардан ҳар бири туркий дostonчиликда ўзига хос юксак поэтик ҳодиса эканидан далолат беради.

2. Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonлари яратилган вақт бир-биридан унчалик узоқ бўлмаса-да, ҳар икки дoston сюжет ва композицияси, таркибий тузилиши, ижодкорлар услуби ва ёндашув мезонлари жиҳатидан бир-биридан фарқ қилади. Алишер Навоийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonи 38 боб, 3623 байтдан иборат бўлиб, маснавий шаклида ёзилган. Муҳаммад Фузулийнинг дostonи эса, 113 боб, 3098 байтни ўз ичига олади. Ўз олдида “Хамса” яратиш вазифасини қўймагани учунми, Фузулий дostonи хамсанавислик анъанасига кирувчи “Лайли ва Мажнун”лардан фарқ қилади. Форсий дебоча билан бошланган ҳамда асосан маснавийда ёзилган асар таркибига ғазал, рубоий, соқийнома, мураббаъ, қасида каби жанрлар ҳам киритилган. Алишер Навоий эса, туркий тилда “Хамса” яратгани учун хамсанависликнинг барча анъаналарини сақлаш баробарида, бу анъанани юксак босқичга кўтарди.

3. Навоий дostonида муқаддима 9 боб, Фузулий дostonида эса 12 бобдан таркиб топган. Навоий дostonи муқаддимасининг дастлабки тўрт боби ҳамд, муножот, наът ва меърож талқинини ўз ичига олса, кейинги боблари анъанавий тарзда салафлари, Султон Ҳусайн Бойқаро, шаҳзода Бадиуззамонга бағишланган. Муқаддиманинг 9-бобини дoston сюжетига кириш, дейиш мумкин. Фузулий “Лайли ва Мажнун”и бешлик таркибидаги эмас, балки алоҳида мустақил дoston бўлгани учун унда 2 та ҳамд, 3 та муножот борлиги кузатилади. Шу жиҳатдан, у Навоий “Ҳайрат ул-аброр”идаги муқаддимага ўхшаб кетади. Бу эса Фузулий Навоий “Хамса”си таркибидаги бошқа дostonлар билан ҳам таниш бўлган, деган хулосага асос бўлади.

4. Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” дostonларида Мажнун образи талқинида руҳий тасвир алоҳида аҳамият касб этади. Навоий дostonида унинг бевосита шакли устуворлик қилса, Фузулий “Лайли ва Мажнун”ида руҳий тасвирнинг билвосита шаклидан фойдаланади. Ҳар икки дostonда халқ оғзаки ижодига хос айрим мотивлар, шунингдек, адабий мотивлар алоҳида ўрин тутади. Туғилиш, исм қўйиш, хушдан кетиш, туш кўриш билан боғлиқ мотивлар орқали Мажнун руҳиятига хос хусусиятлар

очириб боради. Навоийнинг “Лайли ва Мажнун” достонида Мажнун саккиз марта хушидан кетса, Фузулий достони қаҳрамони уч мартаба хушдан кетади. Навоий достонида бу мотив тасаввуф фалсафаси билан чамбарчас боғлиқ, Фузулий эса бу ҳолатга муайян маъно юкламайди, уни сюжет таркибидаги бир воқелик тарзида баён этади. Навоийнинг Мажнуни мажзуби солиқ тимсоли бўлса, Фузулий Мажнуни воқеалар жараёнида товланиб борувчи солиқи мажзуб тимсолидир.

5. Алишер Навоий Лайли образи тасвирига хослар нуктаи назардан ёндашади. Достонда Навоий ижодининг асосий концепциясини акс эттирган хослар ишқи бадий талқин этилган. Фузулий эса Лайли тасвирини оммага яқин услубда тасвирлашга ҳаракат қилади. Икки достонда Лайли руҳияти тасвирида муайян уйғунлик кузатилади.

6. Алишер Навоий ва Фузулийнинг “Лайли ва Мажнун” достонларида келтирилган мактублар ижодкорлар бадий маҳоратини кўрсатувчи муҳим омиллардан бўлиб, улар композицион қурилиши, достонда келтирилган ўрни, бадий функцияси жиҳатидан бир-биридан фарқ қилади. Навоий достонида мактублар матни фақат маснавий шакли орқали ифодаланади. Фузулий достонида эса мактублар якунида ошиқ-маъшуклар тилидан берилган мураббаъ жанрига мансуб шеърлар келтирилган. Боблар сўнгида берилган ғазаллар қаҳрамонлар руҳий ҳолати ва воқеалар ривожига мутаносиб равишда битилган бўлиб, улар орқали китобхон ошиқ-маъшукларнинг изтиробларига шерик тутинади, уларнинг туйғуларини ўз қалбига кўчиради. Ғазал ва мураббаъларда ҳар бир воқелик ва қаҳрамонлар руҳиятига мос равишда турли шеърӣ ўлчовлар ва қофия турларидан фойдаланилгани ижодкор бадий маҳоратини кўрсатувчи муҳим адабий-эстетик омилдир.

7. Ҳар икки достондаги пейзаж тасвири билан боғлиқ ўринлар бадий воқеликнинг муҳим компоненти сифатида ўзига хос аҳамиятга эга. Қаҳрамонлар руҳиятини, туйғу ва кечинмаларини, дарду изтиробларини аниқ ифода этиш мақсадида достонда ҳар икки ижодкор табиат тасвиридан унумли фойдаланади. Йил фасллари, ранглар, саҳро, боғ, гулзор, хазонрезги, қум, сув каби воситалар қаҳрамонларнинг қувончи, қайғуси, висол ва фироқдан хабар берувчи поэтик воситалар вазифасини бажаради.

8. Алишер Навоий ўз достонида қаҳрамонлар руҳияти ва бадий воқелик тасвирида уч фасл – баҳор, ёз ва куз тасвиридан санъаткорона фойдаланади. Буюк мутафаккир достонида баҳор Лайли ва Мажнуннинг илк учрашуви, бир-бирига муҳаббат қўйиши билан уйғунликда талқин этилса, ёз улар руҳиятида ишқ жунунининг энг юқори даражага кўтарилиши, куз фасли эса хазон билан мутаносибликда бош қаҳрамонларнинг фожиали ўлими билан боғлиқ ҳолда тасвирланади. Фузулий достонида эса сюжет асосан икки фасл: баҳор ва кузга хос хусусиятлар асосига қурилади. Агар Навоийнинг Мажнуни учун жазирама саҳро унга бегона бўлган жамиятдан қочиш ва узлат воситаси ҳисобланса, Фузулийнинг Мажнуни учун саҳро ёввойи ҳайвонлар билан мулоқот ва Навфални учратиш жойи сифатида тасвирланган.

9. Алишер Навоий Мажнун руҳиятини очишнинг яна бир усули сифатида достон таркибига ит образини олиб қиради. Мажнуннинг Лайли қабиласи

итига дарди ҳоли ундаги ишқнинг, жунуннинг юксак мақомга етганини рамзий ифодалагани билан алоҳида ажралиб туради. Бу образ жисм нечоғлиқ машаққат чекмасин, руҳ озод бўлиши, жисм пажмурда бўлса ҳам, Ҳақ ёди кўнгилни обод этиши мумкинлиги тимсолидир.

10. Достон қаҳрамонлари ва воқеаларини тасвирлашда Алишер Навоий ҳам, Муҳаммад Фузулий ҳам бадиий санъатлардан маҳорат билан фойдаланган. Ҳар икки мутафаккир асарларида энг кўп қўлланган ташбих, муболаға, тазод, таносиб, қаршилангириш, хусни таълил, тажохули ориф сингари бадиий санъатлар муаллифлар ижодий концепцияси ифодаси ҳамда достон сюжети ва образ поэтикаси тасвирининг мукамал бўлишини таъминлаган. Навоий Лайли образи тасвирида асосан ружуъ ва муболаға санъатларидан фойдаланган бўлса, Фузулий бу образни ташбих ва таносиб санъати воситасида сувратлантиради. Ҳар икки ижодкор бадиий санъатлар орқали тасвирда теран мазмун ва гўзал бадиий шакл уйғунлигини таъминлай олган.

11. Бош қаҳрамонлар характери ва руҳиятини очишда Алишер Навоий ритмик вариацияга (ҳазажи мусаддаси ахрами аштари маҳзуф)га мурожаат қилади. Фузулий эса образ тасвирини ўзига хос тасвирлашда достоннинг бош вазни бўлган ҳазажи мусаддаси ахраби мақбузи маҳзуфга таянади.

Умуман, Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий “Лайли ва Мажнун” достонлари муаллифлар ижод концепцияси нуқтаи назаридан ҳам, композицияси ва сюжети, образлар тизими ҳамда поэтик тасвир усуллари жиҳатидан ҳам ўзига хос бадиият намуналари ҳисобланади. Ҳар икки шоир достонлари индивидуал ижодий услуб ва лироэпик тасвир уйғунлигини мукамал ифода этгани ҳамда бадиий-эстетик тафаккурда янги юксалиш босқичини таъминлагани эътиборидан туркий халқлар адабиётида алоҳида ўрин тутади.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ НА ОСНОВЕ НАУЧНОГО СОВЕТА
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ
ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

АБДУЛХАКИМОВА ЮЛДУЗ ГАФУР КИЗИ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЭПОСА АЛИШЕРА НАВОИ И
МУХАММЕДА ФИЗУЛИ «ЛЕЙЛИ И МЕДЖНУН»**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительная лингвистика и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2021.4.PhD/Fil2078.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекском, русском, английском (резюме)) языках на веб-странице Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои www.tsuull.uz и в информационно-образовательном портале "Ziyonet" www.ziyonet.uz.

Научный руководитель:	Юсупова Дилнавоз Рахмоновна доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Шодмонов Нафас Намозович доктор филологических наук, профессор Биннатова Алмаз Улвий Касим кизи доктор филологических наук, профессор
Ведущая организация:	Государственный музей литературы имени Алишера Навои АН Узбекистана

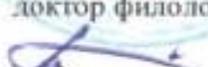
Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои «2» 11 2022 года в 10⁰⁰ часов (Адрес: 100100, город Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хожиба, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № 223). Адрес: 100100, город Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хожиба, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

Автореферат диссертации разослан 24 10 2022 года
(реестр протокола № 1 от 24 10 2022 года).

**Ш.С. Сирожидинов**
Председатель Научного совета
по присуждению учёных степеней,
доктор филологических наук, профессор

**К.У. Пардаев**
Ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук, доцент

**У.Х. Журакулов**
Заместитель председателя научного семинара
при Научном совете по присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук, профессор

Введение (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой литературной критике сравнительное изучение произведений, созданных в рамках одной литературной традиции, имеет важное научно-теоретическое значение, а изучение составляющих произведений искусства на основе принципов историзма, взаимодействия и отражения, объективности и синкретизма относится к числу актуальных вопросов. В этом смысле изучение литературных связей между узбекским и азербайджанским народами, язык, культура, традиции и обычаи которых близки друг другу, основанное на традиции хамсаведения, является требованием настоящего периода.

Растущее число исследований, связанных со сравнительным изучением хамсы, возникших на основе пятерицы Низами в мировом литературоведении свидетельствует о том, что это направление находится на стадии бурного развития. Эпос Алишера Навои "Лейли и Меджнун" создан на основе требований хамсаписания и имеет особую ценность с точки зрения поэтического синтеза творческих традиций Низами Гянджеви и Хусрава Дехлеви как новое художественное открытие среди эпосов данного сюжета. А эпос Физули отличается от "Лейли и Меджнун" Навои композиционными особенностями, стилем и художественностью. Хотя знаменитый азербайджанский поэт написал свой эпос в жанре масневи как и Алишер Навои, но в отличии от Навои он обращался к другим лирическим жанрам для выражения собственного идеологического замысла - таким как рубаи, сакинаме, касиды, газели, мурабба. Соответственно, исследование этих двух эпосов в сравнительном аспекте является одной из актуальных задач литературоведения.

В годы после обретения независимости в Узбекистане "Лейли и Меджнун" Алишера Навои изучался в сравнительном исследовании с одноименными эпосами Низами Гянджеви и Хусрава Дехлеви. Также было создано несколько исследований по сравнительному анализу эпосов Низами и Физули. Однако эпосы Алишера Навои и Мухаммеда Физули не исследовались в сравнительном плане. Изучение вопросов, связанных с оригинальностью художественной интерпретации "Лейли и Меджнун" двух великих поэтов, достойным развитием традиций Навои поэтом Физули, дальнейшим совершенствованием образов персонажей в "Лейли и Меджнун", несомненно, обогатит литературоведение новыми научными взглядами.

Это, в свою очередь, ставит на повестку дня необходимость создания исследований, посвященных сравнению работ этих двух мыслителей. В результате последовательных реформ, проводимых в области духовности и просвещения в нашей стране, сегодня Узбекистан предстает перед миром со своим богатым культурным и литературным наследием. Представление, пропаганда деятельности наших великих предков в мировом сообществе, воспитание подрастающего молодого поколения в этом духе является одной из главных целей сегодняшнего времени, а именно эпохи третьего Возрождения. Учитывая, что богатое литературное наследие великого

мыслителя Алишера Навои должно быть основополагающим фактором в этом отношении, посвящение исследованию вышеуказанного наследия также подтверждает актуальность темы данной диссертации.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года за №УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», от 21 октября 2019 года за №УП-5850 " О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 24 мая 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников», от 20 апреля 2017 года за №ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», от 13 сентября 2017 года за №ПП-3271 «О программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения», от 19 октября 2020 года за №ПП-4865 «О широком праздновании 580-летия со дня рождения великого поэта и мыслителя Алишера Навои», а также в ряде других нормативно-правовых актах, относящихся к этой сфере.¹³

Соответствие темы исследования планам научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках темы "Актуальные проблемы изучения узбекской классической литературы и фольклора" в соответствии с планом научно-исследовательской работы Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Степень изученности проблемы. Известно, что в восточной литературе образ Лейли прошел определенные эволюционные этапы. Как отмечает академик И.Ю.Крачковский, история созданий образов Лейли и Меджнуна восходит к VII веку. В начале VIII века некоторые повествования появились в качестве комментариев к стихам Меджнуна, а также в них встречаются интересные факты и о Лейли. В IX-X веках количество повествований увеличивается и приобретает широкую популярность не только в Аравии, но и в других странах ближнего и Среднего Востока. В XII веке эпос Низами-Гянджеви положил начало эволюционному этапу в интерпретации этого образа. К XIII веку этот образ был обновлен Хусравом Дехлеви. Однако эксперты утверждают, что работа Алишера Навои стала новым и огромным событием в эволюционном совершенствовании образа Лейли. Эпос Мухаммеда Физули отличается тем, что была создана еще одна оригинальная художественная интерпретация образа Лейли.

По эпосу Алишера Навои "Лейли и Меджнун" создано много исследований. В частности, текстолог Г.Каримов и П.Шамсиев создали научно-критический текст данного эпоса¹⁴, а ряд учёных, как Н.Маллаев,

¹³ Постановление Президента Республики Узбекистан от 19 октября 2020 года за №ПП-4865 «О широком праздновании 580-летия со дня рождения великого поэта и мыслителя Алишера Навои» //Lex Uz/ 20.10.2020

¹⁴ Каримов Г. Исследование по установлению критического текста «Лейли и Меджнун» Навои. – Ташкент, 1944; Шамсиев П. Лейли ва Меджнун. Танқидий матн (Тайёрловчи: П.Шамсиев). – Т.: изд-во АН Узбекистана, 1961.

Т.Ахмедов, А.Каюмов, Н.Камилов, А.Хайитметов, А.Абдугафуров, М.Мухиддинов, А.Эркинов, Н.Джаббаров, У.Журакулов, Д.Юсупова, изучили эпос в различных аспектах и высказали свои научные взгляды¹⁵.

Эпос Мухаммеда Физули "Лейли и Меджнун" является кульминацией творчества поэта, по которому проведено множество исследований учеными как Узбекистана, так и за рубежом¹⁶. В 1908 году знаменитым азербайджанским композитором Узайром Гаджибековым была создана первая азербайджанская опера на основе эпоса "Лейли и Меджнун". В 1958-1961 годах под редакцией Хамида Арасли было создано полноценное научно-критическое издание произведений Физули. Однако в этих научных работах не проводился сравнительный анализ эпосов "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммеда Физули. Данная диссертация отличается от других исследований тем, что она сосредоточена именно на этом аспекте его изучения.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данная диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии республики «Пути формирования системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информационного общества и демократического государства и способов их реализации».

¹⁵ Маллаев Н. Сўз санъатининг гултожи. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1991; Маллаев Н. Алишер Навоий ва халқ ижодиёти. – Т.: Фахур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015; Ахмедов Т. Алишер Навоийнинг «Лайли ва Мажнун» достони. – Т.: Фан, 1970; Каюмов А. Лайли ва Мажнун. Асарлар. 1-жилд, 2-китоб. – Т.: Мумтоз сўз, 2008; Комилов Н. Тасаввуф. Биринчи китоб. Т.: Ёзувчи, 1996; Хайитметов А. Навоийнинг адабий-танқидий қарашлари. – Т., 1959; Шу муаллиф. Навоийнинг ижодий методи масалалари. – Т., 1963; Хайитметов А. Навоийхонлик суҳбатлари. – Т.: Ўқитувчи, 1993; Абдугафуров А. Буюк бешлик сабоқлари. Т.: Адабиёт ва санъат, 1995; Мухиддинов М. Қўнгил ҳайратлари. – Т.: Tamaddun, 2021; Эркинов А. Алишер Навоий «Хамса»си талқинининг XV-XX аср манбалари. Фил.фан.док.дисс... – Тошкент, 1998; Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари. – Т.: Фахур Ғулом номидаги НМИУ, 2015; Жабборов Н. Маоний аҳлининг соҳибқирони. – Т.: Адабиёт, 2021; Юсупова Д. Алишер Навоий “Хамса”сида мазмун ва ритмнинг бадий уйғунлиги. – Т.: Мумтоз сўз, 2011.

¹⁶ Мухаммадхўжаев Ҳ. Фузулий ва ўзбек адабиёти. Фил.фан.номз. дисс... – Тошкент, 1972; Бертельс Е.Э. Низами (творческий путь поэта). – М., 1956; Бертельс Е.Э. Избранные труды. Низами и Физули. – М.: Наука, 1965; Араслы Н.Г. Низами и турецкая литература. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Баку, 1969; Köprülü F. Alı Şır Nevai. – Istanbul, 1941; Levend A.S. Alı Şır Nevai: hayati, sanati va şahsiyeti. – Ankara, 1965; Çetidağ Y. Alı Şır Nevai: hayati, sanati va eserleri; Fatih Üniversitesi. – Istanbul, 2005; Нагиева Дж. Алишер Навоий и Азербайджанская литература (XV-XIX вв.). – М., 1986; Arasli N. Nəvai və Azərbaycan ədəbiyyatı // Əlishir Nəvai Azərbaycan ədəbiyyatşünaslığında. – Bakı: Qartal, 2009; Əlişir Nəvai və Azərbaycan ədəbiyyatı. Beynəlxalq elmi konfransın materialları. – Bakı: 2017. – B. 46-58; Нагисойлу М. Алишер Навои и азербайджанская поэзия // Алишер Навоий ижодий меросининг умумбашарият маънавий-маърифий тараққиётидаги ўрни номли халқаро илмий конференция материаллари. – Навоий, 2018. – Б. 129-132. Конрад Н.И. Запад и Восток (статья). – М.: Главная редакция Восточной литературы, 1972; Шу муаллиф. Ренессанс ва Навоий // Жаҳон адабиёти. – Т., 2006. Февраль. – Б. 126-130; Шу муаллиф. Алишер Навоий // Тафаккур. 1997. № 10. – Б. 38-41; Крымский А. Низами и его современники. – Баку: Элм, 1981; Жирмунский В.М. Алишер Навои и проблема Ренессанса в литературах Востока // Литература эпохи возрождения и проблема всемирной литературы. – М.: Наука, 1967; Əlişir Nəvai və yaradıcılığı // İnqilab və mədəniyyət. – Bakı, 1948. №5. – S. 50-63; Nəvai və Füzuli // Ədəbiyyat və incəsənət qəzəti. – Bakı, 1980, 30 may. – S. 2-4; Böyük şair // Ə.Nəvai. “Fərhad və Şirin” kitabı. – Bakı: Azərənşr, 1968. – S. 3-11; Nəvai əsərlərinin Azərbaycanda yayılması məsələsinə dair // Dil və ədəbiyyat məsələləri. – Daşkənd, 1973. № 5. – S. 56-59; Nəvai və Füzuli sənətinə vurğunluq // Nəbz. – Bakı, 2008, 7 iyun. – S. 2-4; Nagiyeva C. Əlişir Nəvai və Azərbaycan ədəbiyyatı. XV-XIX əsrlər: filol.elm. dok. diss. avtoref.. – Bakı, 1986. – S.51. Almaz Ülvi. Azərbaycan-özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri: Dövrələr, Simalar, Janrlar, Təmayüllər (Monoqrafiya). – Qartal, 2008; Haləti Pəhləvan Məhəmməd / Tərcümə və ön sözün müəllifi Almaz Ülvi Binnətova. – Bakı: Avropa, 2018. – 24 s; Almaz Ülvi. Əlişir Nəvainin əsri və nəsrı. – Bakı: Elm və təhsil, 2020. – 568 s.

Целью исследования является раскрытие форм и методов проявления гармоничных и своеобразных сторон творческой традиции и индивидуального поэтического мышления в эпосах Алишера Навои и Мухаммеда Физули "Лейли и Меджнун".

Задачи исследования:

сравнительный анализ сюжетных особенностей эпоса "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммеда Физули;

раскрытие композиционной поэтики эпоса "Лейли и Меджнун" со сравнительной точки зрения;

сравнение сюжетов, составляющих основу идейного замысла автора в обоих эпосах;

освещение общих и отличительных черт при описании портрета героев эпоса;

определение на основе сравнения способов проявления индивидуального поэтического мышления в описании характера персонажей;

обоснование мастерства создания образов Навои и Физули в сравнительном аспекте;

сравнительная оценка поэтического стиля авторов в обоих эпосах.

Объектом исследования являются текст эпоса "Лейли и Меджнун", вошедший в девятый том двадцатитомного сборника "Полное собрание сочинений" Алишера Навои, а также изданная в 2005 году на азербайджанском языке версия эпоса Мухаммеда Физули «Лейли и Меджнун».

Предметом исследования является сравнительный анализ эпоса Навои и Физули "Лейли и Меджнун" по сюжету и композиции, портрету и характеру, образу и стилю.

Методы исследования. В исследовании были использованы описательный, сравнительно-исторический и статистический методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

определены формы, приёмы проявления индивидуального поэтического мышления в эпосах Алишера Навои и Мухаммеда Физули "Лейли и Меджнун", раскрыты такие преамбулы, как восхваление (хамд), муноджот, наът, которые составляют основу творческих замыслов создателей эпосов;

рассмотрены сюжетные особенности и композиционная поэтика эпосов "Лейли и Меджнун", а также обосновано значение второстепенных жанров в раскрытии содержания и поэтического мышления эпоса Физули;

сравнительно рассмотрены преамбулы, составляющие основу идейных замыслов эпосов двух авторов, освещается роль психологических образов и литературных мотивов посредством образа Меджнуна, мастерство авторов в создании портретов и характеров посредством образа Лейли и близких к ней образов, а также общие аспекты системы образов в эпосах;

определена своеобразность средств и приёмов художественного мастерства, поэтического стиля, пейзажного описания писем, газелей и мураббаъ в эпосах Навои и Физули.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

пропаганда и агитация богатого творческого наследия Алишера Навои, является актуальной задачей современности, художественная ценность духовно-просветительских и ирфанических задач в "Лейли и Меджнун"е, изучение общечеловеческих идей, выдвинутых в статьях и рассказах, играет важную роль в развитии духовно зрелой личности в обществе;

В результате сравнительного изучения эпосов "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммеда Физули, анализа сюжетов, композиций, языков, стилей, образов, художественной проблематики эпосов были сделаны теоретические выводы, необходимые для узбекского литературоведения и литературной критики.

Достоверность результатов исследования определяется тем, что проблема четко сформулирована, анализы и сделанные на их основе выводы являются окончательными и верными, использованы надежные научно-теоретические источники, используемые в исследовании, приемы, выводы и теоретические взгляды основаны на системном подходе, классификации, научном объяснении, историко-сравнительных методах, а теоретические мысли и выводы, внедрённые в практику и полученные результаты подтверждены уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования определяется тем, что сделанные научно-теоретические выводы обогатят литературоведение новыми научно-теоретическими знаниями, наряду с этим послужат созданию совершенных рабочих программ, учебников и пособий по таким дисциплинам, как "История узбекской классической литературы", "История узбекской литературной критики", "Теория литературы", "Навоиведение".

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они являются необходимым материалом для преподавателей и студентов высших учебных заведений филологического направления при изучении узбекской классической литературы, в частности, творчества Алишера Навои и Мухаммеда Физули; возможности практического использования в высших, средних и средних специальных учебных заведениях при проведении лекций, практических занятий и специальных курсов по истории узбекской литературы, создании учебных пособий и программ.

Внедрение результатов исследований. На основе научных результатов, полученных при сравнительном анализе эпосов "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммеда Физули:

научно-теоретические выводы, сделанные на основе сравнительного анализа методов проявления мастерства эпического описания в эпосах Алишера Навои и Мухаммеда Физули "Лейли и Меджнун", преамбулы, восхваления (хамд), муноджот, наът и т.д., составляющие основу творческого замысла обоих авторов эпоса были использованы в практическом проекте "История Навоиведения" (XX-XXI вв.) №PZ-20170926459 (2018-2020 гг.) (Справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 29 марта 2022 года №04/1-552). В

результате изображение природы, приёмы художественного изображения, поэтический стиль и выражение психики героев в эпосах двух великих творцов послужили обогащению научными взглядами о месте произведения в искусстве.

научно-теоретические выводы по сюжетным особенностям и композиционной поэтике эпоса "Лейли и Меджнун", роли второстепенных жанров в эпосе Физули в раскрытии содержания эпоса и поэтического мышления создателя, сравнительному анализу системы портретных и характерологических образов в интерпретации образа Меджнуна, в интерпретации психологического образа и литературных мотивов, а также образу Лейли, связанных с близкими ей образами, были использованы в теоретической части фундаментального проекта "Издание многотомной монографии (7 том) "История узбекской литературы" Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои №ОТ-ФИ-030 (2017-2020 гг.) (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 29 марта 2022 г. №04/1-553). В результате в эпосах двух великих творцов изображение природы, средства художественного изображения, поэтический стиль и выражение психики героя послужили обогащению научными взглядами на место произведения в искусстве.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на 3 международных и 2 республиканских научных конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликованы 13 научных работ, 5 статей в научных изданиях, рекомендованных к публикации основных научных результатов докторских диссертаций высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан, 2 из них опубликованы в зарубежных журналах, 2 в отечественных, 3 научных статей в сборниках международных конференций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех разделов, вывода, списка использованной литературы, общий объем составляет 156 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и востребованность темы диссертации. Описаны соответствие целей, задач, объекта и предмета исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии, приводится информация о научной новизне, практических результатах, надежности результатов, а также их научной и практической значимости, внедрении исследования, публикации результатов и структуре исследования.

Первая глава диссертации называется «**Художественное построение и сюжетные особенности эпосов Навои и Физули**». В первом разделе главы анализируется «**Композиционное своеобразие тюркских «Лейли и Меджнун»**».

Эту повесть в художественную литературу ввел Низами Гянджеви, благодаря чему была создана идеальная основа эпоса "Лейли и Меджнун". Более века спустя, в 1299 году Амир Хусрав Дехлеви создал эпос "Меджнун и Лейли". В тюркской литературе османский поэт Гульшахри в своем эпосе "Мантик ут-тайр" (1313) привел "Сказание о Меджнуне" с языка худхуд, также сказание "Лейли и Меджнун" повествуется в эпосе "Гарибнаме" Ашик-паши. Произведение Шахиди "Гулшани ушшок", созданное в 1476-1479 годах, пополнило ряд эпосов на тему Лейли и Меджнуна. Эпосы Алишера Навои и Мухаммеда Физули занимают особое место среди эпосов, созданных в этом направлении на тюркском языке. Навои создал свой эпос в 1484 году, тогда как "Лейли и Меджнун" Физули был создан в 1536-1537 годах.

Алишер Навои создал "Лейли и Меджнун" на тюркском языке в отличие от эпосов, написанных до него. Следуя по пути Навои, Мухаммед Физули написал свой эпос на привлекательном огузском диалекте тюркского языка. Композиционное построение двух эпосов совершенно отличается друг от друга. Эпос Алишера Навои состоит из 38 глав, 3623 бейтов, предисловие составляет 9 глав, основная часть 26 глав (главы 10-35), послесловие 3 главы. Все главы (за исключением первой главы) имеют заглавия в виде рифмованной прозы *сажъ*. В заглавиях эпоса Навои преобладает *бароати истехлол* (искусство вступления к главе), то есть через заглавия поэт знакомит читателя с идейным содержанием каждой главы.

Также в послесловии эпоса Навои посвящает главу описанию любви. Теперь эта глава связывает основную часть с послесловием. Описывая любовь, он сравнивает ее с химией и зеркалом, отражающим вселенную:

*Эй, ишқ, гариб кимиёсен,
Бал ойинайи жаҳоннамосен.*

Такое мнение можно выразить и в отношении эпоса Мухаммеда Физули "Лейли и Меджнун". Хотя эпос Физули написан в соответствии с восточными эпическими традициями, автор не ограничивается написанием своего произведения в масневи, при этом добавляя к нему ряд других жанров. В 9 главе "Беседа с виночерпием" поэт пишет:

*Gəh taərzi- qəsidə əylərəm saz,
Şəhbazini olur büləndpərvaz.
Gəh də'bi –qəzəl olur şüarim,
Ol də'bə rəvon verər qərорim.
Gəh məsnəviyə olub həvəsnak
Ol bəhrdə istərəm dūri-pak¹⁷ (34)*

Помимо масневи, в эпос также входят такие жанры, как рубаи, газель, сакинаме, муррабаъ, касыды, которые повышают чувствительность сюжета и обеспечивают явное достижение смысла до сознания читателя. В начале эпоса приведены 3 рубаи, которые, дополняя друг друга, также служат раскрытию истинной сути произведения. Общее количество газелей в эпосе составляет

¹⁷ Füzuli M. Əsərləri. -Baki: ŞƏRQ-QƏRB, 2005. -B.34. (Бундан кейинги иқтибослар ҳам ана шу манбадан олинган.)

162 бейтов. 8 газелей написаны от лица Лейли, 12 от лица Меджнуна, 2 от лица Физули и 2 классические газели.

Второй раздел главы посвящен **"Сравнению вводных глав эпоса"**. Анализ вводных глав играет важную роль в понимании идейных и художественных замыслов двух авторов. Потому что предисловия в эпосе "Хамса" - это не просто традиционное знакомство с реальностью, но и раскрытие содержания эпоса. В этом смысле особое внимание требуется к пунктам, представленным в преамбулах, помогающие раскрыть символические значения, скрытые в подтекстах эпоса¹⁸.

Предисловие к эпосу Алишера Навои "Лейли и Меджнун" содержит 9 глав. Поэт прославляет Аллаха прекрасными неземными качествами в первой, то есть хвалебной главе эпоса. А в эпосе Физули предисловие состоит из 12 глав, глава 1 начинается с восхваления традиционного Аллаха. Глава написана на персидском языке и состоит из 38 бейтов. Он восхваляет красоту, величие, непоколебимость и вечность Аллаха. Вторая глава эпоса Физули состоит из 68 бейтов, содержащих восхваления на азербайджанском языке.

Вторая глава эпоса Навои - Муноджот отражает мольбу поэта, содержащая бейты о покорности Аллаху, который нашел в этом мудрость во время своих первых замыслов к созданию эпоса. В эпосе Физули Муноджот появился в главах 3-5. Начальное значение Муноджота - 86 бейтов. В нем поэт ищет помощь Аллаха в контроле над своим разумом и телом, проведя через призму свое эго. Поэт проводит самоанализ в каждом своем муноджоте, анализирует, критикует свой характер.

Глава 3 эпоса Навои - На'т посвящена гимну посланника Аллаха (с.а.в.). Было прославлено, что бедствия исходили от света Всевышнего и вселенная радовалась каждому его шагу, и что Аллах при одном дыхании сделал его всесторонне совершенным. У Физули, однако, на'т находится в главе 6 эпоса. Мухаммад (с.а.в.), хотя является последним из пророков, из-за любви к Аллаху в ночь Мирадж, т.е. вознесение на Небеса и встречается со всеми пророками и занимает пророческий трон, а свет его излучается перед всем существом.

В обоих эпосах, согласно традиции, главы преамбулы продолжают определением ночи Мирадж, восхвалением наставников (предшественников), восхвалением правителей того времени. В отличие от Навои, Физули описывает причины создания книги в предисловии. Физули определил 2 главы похвалы (хамд) и 3 главы муноджот в "Лейли и Меджнуне", так как он не ставил перед собой цель создать "Хамсу". Это связано с тем, что по композиции вводных глав своего эпоса, он стоит близко к предисловию к "Хайрат-Ал-Аброр" Навои. Это позволяет сделать вывод, что Физули знаком и с другими эпосами, составляющими "Хамсу" Навои.

В третьей главе анализируется **"Типология и идентичность сюжета"**. В сравнительной литературной критике любые два произведения искусства, которые подлежат анализу, должны сравниваться с точки зрения сюжета. В литературной критике сюжет изучается путем деления его на хроникальный и

¹⁸ Юсупова Д. Ўзбек мумтоз ва миллий уйғониш адабиёти (Алишер Навоий даври). – Т.: ТАМАДДУН, 2016.

концентрический типы. Такие типы сюжета имеют большое значение для определения художественного направления произведения. И Алишер Навои, и Мухаммед Физули начинают основные события эпоса с описания рождения героев. Описание рождения Кайса, оберегание его родителями как зеницу ока и отправки его в школу после достижения определенного возраста, освещаются на хроникальной основе. В эпосе также отображается концентрический сюжет первой встречи Кайса и Лейли, в результате которой в сердца двух влюбленных попадает искорка любви. То есть, если бы не было такой первой встречи, они не подверглись бы воздействию любви и не погибли бы, что является нашим однобоким предположением. На самом деле, причина одного события в эпосе - это бурный показ второго события, являющегося ключевым фактором, который еще больше обогащает изящество и содержание произведения, обеспечивая его продолжительность. Сравним:

*Яъни кўруб они Қайси маҳзун,
Рухсорини қилди қаҳрабогун. (Навои, 65)
Ol qizlar içində bir porizad
Qeys ilə məhəbbət etdi bünyad. (Физули, 49)*

Навои и Физули использовали письмо в качестве ведущего инструмента в эпосе, чтобы прояснить недоразумения между двумя влюбленными. У Навои письма Меджнуна и Лейли или Лейли Меджнуну приводят к разрешению недоразумений в их отношениях, также оказывают влияние на последующие события эпоса.

Оба автора включают в эпос действия и наставления отца своему сыну Меджнуну по становлению его на путь истинный. События происходят в эволюционной последовательности. Меджнун не отрекается от чувства. И его родители вместе параллельно страдают с его болью. На этом фоне происходит событие, которое в корне меняет психику Меджнуна с ног на голову. В эпосе Навои умирают родители Меджнуна, а в эпосе Физули умирает только отец Меджнуна. Вот как думает читатель: если бы Меджнун прислушался к наставлениям своих родителей, может быть, они не скончались бы, переживая за судьбу своего сына?

Меджнун Физули немного раскрепощен. В эпосе кажется, что он управляет героями эпоса. Меджнун выходит на прогулку со своими друзьями и встречает Лейли. Двое влюбленных при виде друг друга падают в обморок. Отец в произведении Физули считается с мировоззрением своего сына. Он приходит домой к Лейли в качестве свата, чтобы сосватать её. Но причина в том, что отец Лейли отказывается отдать свою дочь и отказывает "скитальцу" Меджнуну. Эти критерии в творчестве Навои также чувствуются и в эпосе Физули. То есть Меджнун не воспринимает общество, а общество Меджнуна.

Остановимся также на очевидных различиях в сюжете эпосов: в эпосе Физули отец Меджнуна идет в дом Лейли в качестве свата, тогда как в эпосе Навои нет мотива сватовства, но Физули, в отличие от Навои, не добавляет в эпос сцену женитьбы Меджнуна.

Вторая глава диссертации называется "**Система образов эпоса "Лейли и Меджнун"**". В предыдущем разделе анализируется "**Роль духовного образа**

и литературных мотивов в интерпретации образа Меджнуна". Важное место в глубоком и полноценном раскрытии характера художественного образа занимает духовный образ. "Писатель может прямо или косвенно описать психику персонажа. Описание мыслей, чувств и переживаний персонажа в форме "внутреннего монолога", "потока сознания" или языком автора (не содержащее его собственного – авт.) является прямой формой психологического образа. Тот факт, что психика персонажа в произведении раскрывается путем показа его поведения, речи, выражений лица и глаз (мимики), физиологических изменений в нем, является косвенным психологическим изображением"¹⁹.

По сути, изображение психики проявляется на основе острых противоречий. Эта особенность изображения образа формируется в течение длительных периодов и составляет истинную суть классического образа. Фундаментальная сущность психики Меджнуна проявляется в том, что безупречная работа, верность, преданность и настоящая любовь всегда преобладают, не склоняя головы ни перед какими препятствиями.

Навои настолько глубоко влюблен в образ Меджнуна, что позже ссылается на этот образ в притчах Садди Искандари (главы XXXIII и LXVI), "Лисон ут-тайр" (главы CXXXI, CLXVIII и CLXXIII), а также в газелях, которые он создал в течение своей жизни. Восхваляет в образе Меджнуна совершенного человека. Более близкое знакомство с психологией творчества великого поэта приводит к выводу, что Меджнун на самом деле – это и есть сам Навои.

В то время как Физули постоянно сопровождает Меджнуна с Зейдом, он пытается подчеркнуть, что его Меджнун - влюблённый, который не полностью оторван от этого мира, живущий в компромиссе с людьми мира, стремящийся достичь совершенства, преодолев собственное эго. Другими словами, если Меджнун Навои *меджзуби салик*, то Меджнун Физули *салики меджзуб*.

Вопрос об отношении Меджнунов к своим родителям в двух эпосах играет важную роль в раскрытии характера и психики героев. Известно, что в произведении Алишера Навои "Муншаот" есть несколько писем, написанных и адресованных поэтом своим близким. Среди них особенно показательно письмо поэта, адресованное усыновлённому им Шахкули²⁰. В письме Навои предостерегает своего сына, который пошел по неверному пути, следующим образом:

*Эй нафс ҳавосига гирифтор ўлгон,
Шайтон ишига ишинг намудор ўлгон,
Ҳам зуҳд ила иззатқа сазовор ўлгон,
Ҳам фисқ ила олам элига хор ўлгон.*

Знакомясь с этими событиями, можно сделать вывод, что отец Меджнуна Навои тоже когда-то прочувствовал на себе любовь. Если Алишер Навои отображает наставления Меджнуну языком отца, то Физули включает в свой

¹⁹ Куронов Д. И др. Адабиётшунослик луғати.– Т.: АKADEMNASHR, 2010. – с. 50.

²⁰ Alisher Navoiyning mashhur uch maktubi. www.kh-davron.uz.

эпос наставления как отца, так и матери Меджнуна. Чтобы ясно выразить свою психику Меджнуна, поэт приводит его беседу с такими предметами и природными явлениями, как цепь, свеча, луна, ветер, что послужило более ярким раскрытием психики, характера героя.

Алишер Навои описывает Меджнуна как влюблённого с самого рождения. У него нет никакой боли и тяги, кроме Аллаха. Меджнун Навои - пример совершенства, человек, свободный от забот смертного мира. Физули, с другой стороны, в своём эпосе закаляет и испытывает Меджнуна в трудностях и в результате в конце эпоса он становится душевным человеком.

Сравнительный анализ образа Меджнуна на основе определенных мотивов, характерных для устного народного творчества, приводит к важным выводам. Потому что "изучая специфичное для фольклора высокое народное искусство и национальные идеи, образы, мотивы и жанры, используемые в творчестве Алишера Навои, можно глубоко осознать индивидуальные аспекты стилистического мастерства великого поэта-мыслителя"²¹. Начнём с *мотива рождения*. В эпосах серии "Алпамыш" и "Герогли" рождение героя приобретает божественный характер. Божественное рождение является одним из ведущих мотивов в фольклоре и состоит из нескольких этапов. Первый: состояние бездетности его родителей до рождения героя. Эта ситуация, прежде всего, имеет символическую особенность²².

В эпосе Навои глава, связанная с рождением Кайса, рассказывает о том, что его отец господствует над арабским народом, чрезвычайно богат и щедр, но не имеет детей. Когда отец Меджнуна беспрестанно молится и просит Аллаха, наконец, Аллах дарует ему дитя.

Сюжет появления на свет Меджнуна описывается Физули следующим образом:

*Ətvali cətii-cinsdən çox,
Ətma bu cəhanda varisi yox.
Gər qılsa onu tələf həvadis,
Yox bir xələfi ki, varis.*

Похоже, что в обоих эпосах главными героями являются долгожданные дети. Бог милостив, и есть ответ на молитву отцов - рождение.

Мотив, связанный со сменой имени героев. В эпосах герои, достигнув совершеннолетия, становятся едиными как в науке, так и в ремесле (Меджнун), совершают героические поступки (Алпамыш), которые бы не осилили богатыри того времени, поэтому их и величают в народе "Алпамыш" и "Меджнун". Алишер Навои интерпретирует ситуацию, связанную с именами героев следующим образом:

*Лайли, Лайли” дебон чекиб ун,
Эл деб: “Мажнундур, ушбу Мажнун.*

²¹ Ражабова М. Алишер Навоий ижодида фольклор жанр, мотив ва образлар стилизацияси. Филол.фан докт. (DsC) дисс. – Т., 2021. – с. 105.

²² Jabbor Eshonqul. Tushning boshqa motivlar bilan qiyosiy tahlili. www.saviya.uz.

Хотя в нем Физули кратко останавливается на образе Меджнуна, процессе его "позора среди народа", состояние перехода от Кайса к Меджнуну описывается им следующим образом:

*“Söz müxtəsər: ol əsiri-sevda
Bir növ ilə oldu xəlqə rüsva –
Kim, Qeys ikən, oldu adı Məcnun,
Əhvalını etdi qəm digərgun”*, -

Одним из литературных мотивов, раскрывающих психику Меджнуна, является *обморочное состояние*. "Впадение в обморок - это скорее всего специфическое для суфиев душевно-психологическое переживание. Особенно они доходят до обморока и самозабвения, когда их подвергают крайнему наказанию в память Аллаха, когда они используют все свои духовные силы. В образе Меджнуна Навои воплощает перед нами именно это состояние суфизма. Кроме того, в этом случае обморок случается от ощущения восторга при виде своей возлюбленной. Это дух совершенства, который достигает статуса восхищения"²³.

И.Гафуров комментирует состояние Меджнуна в обмороке следующим образом: "Обморок - это чрезвычайное психическое состояние. Это, может быть, происходит только в том случае, если это связано с очень суровыми переживаниями, когда на языке человека горит неугасимый огонь забвения. В эпосе Навои о Кайс пять раз падает в обморок, если вы наблюдали внимательно. Каждый его обморок происходит при присутствии Лейли"²⁴. В пользу этих мыслей ученого соглашается и Наджмиддин Комилов, тоже утверждающий, что в эпосе Меджнун пять раз падал в обморок. Анализ произведения тоже показывает, что в эпосе изображена картина Меджнуна, падающего в обморок не пять, а восемь раз. Только в некоторых местах бессознательное состояние Меджнуна было поглощено событиями. Однако в эпосе Физули Меджнун падает в обморок трижды.

Другим из мотивов, который служит для выявления психики Меджнуна, является мотив *сновидения*. Основа сновидения впервые упоминается в Коране и восходит к суре Юсуф (а.с.). К тому же несколько хадисов ниспосланных нашим Пророком (с.а.в.) также свидетельствуют о том, что сон является божественной благой вестью. Читаем в 6990-м хадисе в "Сахих аль-Бухари": "Посланник Аллаха (с.а.в.) сказал: "(после меня) Нет пророчества. Но будут и предсказатели. Сподвижники спросили: "Что такое Мубошар?". Он ответил: "Это праведные сны".

Навои вводит в эпос мотив сна Меджнуна, представляя сон читателю не просто как информацию, а через различные символы. Эпос представляет сон Меджнуна два раза в главах XXIII и XXXIII. В обоих случаях его сон предвещает явное событие – беду, и в обоих случаях он описывается в состоянии опьянения (с любовью к возлюбленной). Эпос Физули не содержит мотива сна Меджнуна. События предвещаются Меджнуну не через сон, а

²³ Комилов Н. Хизр чашмаси/ Ишк оташининг самандари. -Т.: Маънавият, 2005. - с.81

²⁴ Гафуров И. Ўтмиз йил изҳори. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1987. - с.6

через Зайда, скитальца. Но в эпосе есть картина сновидений Зайда. Зайд видит Лейли и Меджнуна во сне после их смерти, радостно гуляющими в цветнике, наслаждаясь друг другом. Этим Физули делает вывод, что двое влюбленных достигли вечного лицезрения.

Во второй главе проводится анализ **"Поэтической общности между Лейли и периферийными персонажами в эпосах"**. В зависимости от характера статического и динамического типов портрета в художественном произведении, можно судить о мастерстве создателя в создании портрета героя. Алишер Навои и Мухаммед Физули умело использовали оба типа при создании портретов героев эпоса. В эпосе ситуация сопровождалась добавлением новых персонажей одного за другим, в зависимости от ситуации. Представляя читателю изображения главных и периферийных образов, каждый создатель использовал уникальный подход. Навои, например, в начале эпоса описывает образ Меджнуна как огня, мученика, связывая его совершенство с чувством любви. Подобные образы включены в эпос не только для того, чтобы познакомить читателя с героем, но и исходя из основы авторской концепции творчества. Поэт, который подробно описывает красоту Лейли совмещая с её именем, описывает также свою судьбу, как связанную с такой быстротой и честью, как тёмную ночь в долине любви. Алишер Навои использует особый метод введения периферийных образов в сюжет. Герой вводится в сюжет в связи с конкретной реальностью, в зависимости от его места и задачи в эпической концепции. (Например, Навфал через сюжет охоты, няня через ее задания).

Мухаммад Физули, с другой стороны, следует по пути Навои в описании образов Лейли и Меджнуна, но не прививает к структуре реальности каждый периферийный образ, вводимый им в эпос, а описывает его немного более раскрепощеннее. Оба создателя также хорошо использовали статический тип портрета в своих эпосах. Динамический тип портрета широко используется в обоих эпосах, учитывая, что персонаж раскрывается через определенные детали, характерные для его внешности во время того или иного действия. То есть этот тип портрета лучше всего использовать в обоих эпосах при описании психического и физического состояния героев эпоса, их взросления, которое нарастает на протяжении событий. В диссертации портрет Лейли был подвергнут анализу с помощью определений авторов и Меджнуна.

В XI главе поэмы "Лейли и Меджнун" великий Навои описывает портрет Лейли с помощью таких художественных приемов, как истиора ("муджгон сафи"), ташбех (Йўқ сояки, тўрт саф чекиб занг) и определений (Мажмуи либоси сурмаиранг). Мухаммад Физули цитирует описание Лейли в главе "Бу, бўnyadi-binayī-bələdir və mükəddimeyi-ələmi-ibtiladir" следующим образом:

*Əbrusi xəti bəlayi üşşaq,
Həm cüft lətafət içrə, həm taq.
Hər kipriyi bir xədəngi-xunriz,
Peykani-xədəngi qəmzeyi tiz. (Физули, 49)*

Когда Навои описывает красоту Лейли, он говорит, что от лихорадки тело Лейли сгорало дотла, а с лица отливался огненный цветок:

*Лайли демай, ул бути паризод,
Бир ориза бирла эрди ношод.
Табъида қуёш киби ҳарорат,
Айшига солиб эрди марорат. (Навои, 61).*

Пот, стекающий со лба Лейли у Физули, сравнивается с рекой: *Daryayi-bala cābini-paki, Çin cūnbūşi mōvci-sāhmnaḳi. Çeşmi-siyāhinā sūrmādān ar, Hindusinā sūrmā hām giriftar. (Физули, 49)*

Оба создателя описывают Лейли немного иначе, чем Меджнун. Лейли - это образ по характеру социально активный, полагающийся на мнения окружающих по любым вопросам. Её статус, достигнутый в любви и науке, - это не плод воображения, а дар, который даруется каждому стремящемуся человеку. В то время как образ Лейли был реально и объективно описан создателями, это также послужило для реального описания образа Меджнуна.

Алишер Навои утверждает, что Лейли невероятно красива не только внешне, но и своим именем:

*Йўқ икки сочи тунига зоят,
Яъни ики лайли бениҳоят.
Андин бўлиб оти жилваорой,
Андоққи Бароту қадр аро ой. (Навоий, 59).*

Теперь давайте рассмотрим изображение портретов Лейли на основе описаний, которые даны Лейли Меджнунами в обоих эпосах. В главе XIII эпоса Навои цитируется определение Лейли языком Меджнуна, прочувствованного собственным сердцем, где содержатся его печали и чувства:

*Дебким: Гар эмас қади равони,
Лекин қадидин эрур нишони.
Ким: Ёр аёғи этмиш эркин,
Туфрогини сурма этмиш эркин. (Навоий, 79, 80)*

Навои описал в образе Меджнуна такие качества, как суфизм и совершенство. И для того, чтобы идеально раскрыть образ Меджнуна, возник образ Лейли. Правда, еще эти два образа были созданы до Навои. Но Навои придал этим образам совершенно иной смысл, обогатил их художественно. Физули, с другой стороны, привил образам характер народности.

Навои указывает, что образ Лейли, её поступки, характер напрямую влияют на события эпоса. То есть уравновешанность и послушание персонажа Лейли обращают её к истории Ибн Салама. В результате между Лейли и Меджнуном возникает недопонимание. Или страх, сформировавшийся в характере Лейли, не позволяет ей бороться на пути своей любви. В результате Навфал приносит вред многим, стремясь завладеть племенем Лейли. Эти события точно так же описаны в эпосе Физули. Физули следует по пути Навои в создании образа Лейли.

Физули не отходит от среды, в которой он живет, описывая события и героев эпоса. Герои не обременены банальной задачей. Наблюдая за их отношением, он оценивает их через свои взгляды (в основном через дополнительные жанры). Это говорит о том, что в создании эпоса он шел своим собственным независимым путем, следуя примеру предшественников.

На этом этапе становится ясно, что один из важных аспектов характера Лейли, то есть причина, по которой она держит в тайне свою любовь, находится под влиянием наставлений его матери. А в эпосе Навои беседа Лейли о своей материю не приводится.

Героем, сыгравшим важную роль в формировании характера Лейли, является его отец. В обоих эпосах образ отца изображен в величественном, сдержанном облике. В результате в образах Лейли и ее матери, в их поведении, состоянии и характере формируется послушание. В эпосе Физули Лейли беседует с лампой, луной, ветерком. По мере того как переходит беседа к беседе, боль усиливается ещё сильнее. Просит еще большего спасения во время их бесед. В качестве хранительницы тайн и помощницы Лейли Навои также включает в образы героев эпоса и няню Лейли. Но вместо образа няни Физули выбирает мать Лейли в качестве сердечной подруги.

Третья глава работы посвящена исследованию **"Вопросов художественного мастерства"**, первый раздел которого называется **"Письма и газели - как неотъемлемая единица искусства эпоса"**. Взаимная переписка Лейли и Меджнуна в обоих эпосах, является важным критерием для обеспечения развития событий эпоса, указывая на художественные навыки создателей. В главе XXVII эпоса Навои представлено письмо Меджнуна Лейли. Введение писем в эпос не случайно, так как они имеют определенную творческо-эстетическую функцию. Во время сюжета эпоса Лейли и Меджнун не могут свободно общаться, при виде друг друга они буквально немеют от волнения. Меджнун, не в силах озарить своим взором красоту Лейли, теряет сознание. По этой причине они спокойно общаются посредством писем, и недоразумения в мышлении двух влюбленных решаются с помощью ответов на письма. В результате в конце эпоса сомнения двух влюбленных развеются.

Мухаммад Физули в главе "Bu, Məcnundan Leyliyə bir nameyi itabamizdir və reyg'ami-şikayətəngizdir" цитирует письмо Меджнуна Лейли. Меджнун пишет письмо Лейли, услышав через Зайда сообщение о том, что Лейли выходит замуж за Ибн Салама. Навои в главе XXVI своего эпоса цитирует письмо Лейли Меджнуну. Письмо важно для того, чтобы раскрыть душевное состояние Лейли и продемонстрировать творческие художественные способности. Физули в конце письма приводит мурабба от языка Лейли, оставаясь верным своей творческой традиции. В мурабба посредством более ярких строк раскрывается персонаж Лейли и её душевное состояние.

Несомненно, что письма, представленные в эпосе "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммада Физули, имеют особое значение в раскрытии характера героев, демонстрируя при этом художественные способности и своеобразие создателей.

Физули ставит особую эстетическую задачу перед каждым лирическим жанром, который он привносит в композицию эпоса. Особенно газели, включенные в эпос, сильно влияют на чувства, психику, выражение мыслей, правдоподобность ситуаций и героев. Газели различаются по объёму. Хотя они приводятся в конце глав, наполнение основного текста играет особую роль в привитии читателю душевного состояния героев.

Gər dersə Füzuli ld: "Gözəllərdə vəfa var",

В газели использовался оригинальный тип мурдаф асли ридфи классической рифмы: *жондир, жаҳондир, зиёндир, илондир, ёмондир, фижондир, қондир, ёлгондир*. Ритмический тон, характерный для протяжного "о", который был до рави, даёт умелое использование в описании тоски влюблённого. Хазаджи мусаммани ахраби макфуфи махзуф (мафувлу мафойлу мафойлу фаувлун), который соответствует этому ритму, приветствуется. Физули в газели умело использует такие виды искусства, как тадридж, ташбих и др.

Aldanma ki, şair sözü, əlbəttə, yalandır.

Второй раздел третьей главы называется "**Образ природы и отношение психики**". Алишер Навои, используя весну, лето и осень в качестве символического фона в эпосе "Лейли и Меджнун", адаптирует сюжетные события к особенностям этих трех времен года. Например, описывая первую встречу главных героев в цветнике, он использует оптимистичные и яркие образы, характерные для весеннего сезона. Окружающая местность - цветник, а развитие событий отражается в саду, цветочных клумбах. Описание отображается через игривые, умопомрачительные тона. Особое предпочтение одаётся зеленому цвету:

*Мехр истади чун ҳамал фароги,
Даит узра бутар қўзи қулоғи.
Гул шамъи ҳавойи гулшан айлар,
Гулшанни фуруғи равшан айлар.*

А в XXV главе эпоса события, связанные с потерей Лейли, рассказываются на основе образов, характерных для летнего сезона, а также описываются скитания Меджнуна по знойной пустыне:

*Ким, етти чу ул даманга Мажнун –
Ким, сайр этиб эрди мехри гардун.
Кун туш эдию тамуз фасли,
Жавзо била мехр тоб васли.*

Очевидно, что во время описания событий эпоса, когда Меджнун психически подавлен и не сможет уже увидеть красоту Лейли, то он направлялся в пустыню, где обретал своё спокойствие и умиротворение:

*Андин сўнг ашкидин тўқуб сайл,
Сахро сори чун қилур эди майл.*

В эпосе Мухаммеда Физули развитие событий и дух героев раскрываются через две времени года: весну и осень, где нет образов, характерных для летнего сезона. Поэт описывает весну следующим образом:

*Bir gün ki, bahari-ələməfruz
Vermişdi cəhanə feyzi-novruz,
Salmışdı niqab çöhrədən gül,
Çəkmişdi sürudi-nalə bülbul.*

Герои остаются в окружении конфликтов. Искорка любви превращается в пламя. Теперь оно откроет для них не только глаза, но и всю душу, жизнь, стремительное горение. В линии образов представлены осень вместо весны, листопад вместо цветка, изображения пустыни вместо цветника.

В XXV главе эпоса Навои Меджнун более впечатляюще представлен образом влюблённого, Джунуни, который достиг высокого совершенства, изливая свою душу собаке племени Лейли. Почему именно образ собаки? Ведь естественно, что возникает вопрос, построен ли фундамент творчества Навои на основе исламских учений и мистических традиций. Происхождение образа собаки восходит к устному народному творчеству. В пословицах, сказках, эпосах собака воплощена как настоящий друг человека, как символ бдительности и преданности. В то же время существуют и негативные интерпретации образа собаки: соперник, враг, гнев.

Собака, описанная Навои, внимательно слышит боль Меджнуна, не шевлясь даже, как будто он разделяет его боль. Потому что состояние собаки тоже ни в малейшей степени не отличается от состояния Меджнуна. Дух Меджнуна и тело собаки были разрушены. Меджнун, заметив кровь, вытекающую из его тела, обливается слезами. Это доказательство того, что великий поэт подчинил каждый образ, каждую деталь своей концепции творчества, художественно интерпретировал психику персонажей даже через образы флоры и фауны.

Третья глава называется **"Роль художественных искусств в определении мастерства творцов"**. И Алишер Навои, и Мухаммад Физули умело применили художественное искусство в эпосе "Лейли и Меджнун". В частности, Навои искусно использовал гиперболу в своём художественном описании Лейли, утверждая её неземную красоту. Это искусство служило не только для преувеличения и усиления состояний или действий художественного воплощения, но и для прекрасного выражения мыслей Навои:

*Бошким қўшиб икки эгма қоши,
Хусн ичра икисининг талоши.
Ун воқиф ўлуб бу можарога,
Мушкин хутаба кириб арога.*

К тому же в эпосе Мухаммада Физули искусство преувеличения использовалось в описании Лейли следующим образом:

*Şümşadi-lâtifinâ mürakkâb,
Sibi-zənâxü turunci-ğâbğâb.
Əndami lâtifeyi-ilahi,
Dəryayü-lətafət içrə mahi. (Физули, 50)*

Мастерство поэта заключается в том, что перед глазами читателя прекрасная внешность Лейли проявляется в ярких тонах. Здесь, в этом бейте, Навои создал уникальный образ красоты Лейли с помощью уникального искусства ташбих:

*Жисмики бор эрди ёсамингул,
Хуммо қилур эрди оташингул! (Навои, 61)*

В этом бейте поэт цитирует краткое описание возлюбленной, отмечая, что сладость её губ переходит и на язык. От этого слова тоже получают сладкими. Он говорит, что это чистый росток, расплавляющий жестокие души.

Основные события в эпосе Физули "Лейли и Меджнун" в основном отображаются в одном поэтическом размере хазаджи мусаддаси ахраби махзуф. Мы не встречаем в них ритмических вариаций, характерных для эпоса Навои. Нам кажется, что это обстоятельство связано с особенностями языка, поскольку эпос Физули написан на огузском диалекте тюркской языковой категории.

В целом, оба поэта привили свое концептуальное видение эпоса "Лейли и Меджнун". Они умело использовали средства поэтического изображения, в частности, и художественные искусства, а также достигли уникальной неповторимой интерпретации содержания эпоса в красивой художественной форме с высоким творческим потенциалом.

ВЫВОДЫ

В результате сравнительного анализа эпоса Алишера Навои и Мухаммада Физули "Лейли и Меджнун" были сделаны следующие научно-теоретические выводы:

1. Происхождение историй "Лейли и Меджнун" восходит к легенде, распространенной среди арабских народов. Гульшахри был первым в тюркской литературе, а позже Ашик-паша описал эту тему. Впервые Эдирнели Шахиди превратил эту историю в самостоятельный эпос, но его творчество не получило известности в свое время. В 1484 году эпос был создан Алишером Навои на узбекском языке (на карлукском диалекте), в 1537 году Физули на азербайджанском языке (на огузском диалекте), которые впоследствии обеспечили художественное совершенствование этой темы в тюркской литературе. Сравнительный анализ этих двух эпосов в монографическом аспекте показывает, что каждый из них является своего рода высоким поэтическим явлением в тюркских эпосах.

2. Хотя время создания эпосов Алишера Навои и Мухаммада Физули "Лейли и Меджнун" намного близко друг к другу, оба эпоса отличаются друг от друга сюжетом и композицией, структурой, стилем создателей и критериями подхода. Эпос Алишера Навои "Лейли и Меджнун" состоит из 38 глав, 3623 бейтов, написанных в форме масневи. А эпос Мухаммада Физули, однако, содержит 113 глав, 3098 бейтов. То ли потому, что он не ставил перед собой задачу создать "Хамсу", эпос Физули отличается от "Лейли и Меджнун", которые являются частью традиции хамсаведения. Произведение, начавшееся с персидского и написанное в основном на масневи, также включает такие жанры, как газель, рубай, сакинаме, мурабба, касыды. Алишер Навои, с другой стороны, поднял эту традицию на новый высокий уровень благодаря тому, что создал "Хамсу" на тюркском языке, сохранив при этом все традиции хамсаведения.

3. В эпосе "Навои" предисловие состоит из 9 глав, а в эпосе "Физули" - из 12 глав. Первые четыре главы предисловия к эпосу Навои включают восхваление (хамд), муноджот, на'т и мирадж, в то время как следующие главы традиционно посвящены их предшественникам, султану Хусейну Байкара,

принцу Бадиуззамону. Главу 9 предисловия можно назвать введением в сюжет эпоса. Поскольку "Лейли и Меджнун" Физули является отдельным самостоятельным эпосом, а не в составе хамсы, отметим, что существует 2 восхваления (хамд), 3 муноджота. В этом отношении это похоже на предисловие к "Хайрат-аль-абрар" Навои. Это является основанием для вывода о том, что Физули был знаком и с другими эпосами "Хамсы" Навои.

4. В интерпретации образа Меджнуна в эпосе "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Мухаммада Физули особое значение приобретает духовный образ. В то время как в эпосе Навои приоритет отдается его прямой форме, Физули использует косвенную форму духовного образа в "Лейли и Меджнуне". В обоих эпосах особое место занимают определенные мотивы, характерные для устного народного творчества, а также литературные мотивы. Через мотивы, связанные с рождением ребенка, наречением имени, обмороком, сновидениями, раскрываются черты, характерные для психики Меджнуна. В эпосе Навои "Лейли и Меджнун" Меджнун падал в обморок восемь раз, тогда как герой эпоса Физули падает в обморок три раза. В эпосе Навои этот мотив тесно связан с философией мистицизма, в то время как Физули не навязывает этой ситуации определенного смысла, описывая ее в виде единой реальности в составе сюжета. В то время как Меджнун Навои является символом совершенства личности (маджзуби солик), Меджнун Физули является символом личного совершенства (солики маджзуб), который поясняется в ходе событий.

5. Алишер Навои подходит к образу Лейли с точки зрения специфики. В эпосе представлена художественная интерпретация любви (хавосс), отражающей основную концепцию творчества Навои. Физули, с другой стороны, пытается изобразить образ Лейли в стиле, близком обществу. В двух эпосах наблюдается определенная гармония в психике образа Лейли.

6. Письма, представленные в эпосе "Лейли и Меджнун" Алишера Навои и Физули, являются важными факторами, указывающими на художественное мастерство создателей, которые отличаются друг от друга с точки зрения композиционного построения, роли, отведенной в эпосе и художественной функции. В эпосе Навои текст писем выражен только через форму масневи. В эпосе Физули в конце писем приводятся стихи, принадлежащие жанру мурбба на языке влюбленных. Газели, приведенные в конце глав, закончены пропорционально душевному состоянию героев и развитию событий, благодаря которым читатель становится соучастником страданий влюбленных, при этом параллельно сопереживая героям. Тот факт, что в газелях и мурабба используются разные поэтические размеры и типы рифмы в соответствии с каждой реальностью и психикой героев, является важным литературным и эстетическим фактором, указывающим на творческие художественные навыки создателей.

7. Места, связанные с изображением пейзажа в обоих эпосах, имеют особое значение как важный компонент художественной реальности. Оба создателя хорошо используют образ природы в эпосе, чтобы четко выразить душевное состояние героев, их чувства и переживания, а также страдания.

Такие средства, как времена года, цвета, пустыня, сад, цветник, листопад, песок, вода, выступают в качестве поэтических средств, которые сообщают радость, грусть, расдость и волнение первой встречи и разлуки героев.

8. В своем эпосе Алишер Навои художественно использует образ трех времен года – весны, лета и осени в изображении психики героев и художественной реальности. В эпосе великого мыслителя весна интерпретируется как первая встреча Лейли и Меджнуна в гармонии с тем, что они влюбляются друг в друга, в то время как лето описывается с наивысшим подъемом их душевных чувств, а осень пропорционально с листопадом - трагической гибелью главных героев. А в эпосе Физули сюжет строится в основном на основе двух времен года: весны и осени. Если для Меджнуна Навои знойная пустыня считается средством бегства и умиротворения от чуждого ему общества, то для Меджнуна Физули пустыня описывается как место общения с дикими животными и встречей с Навфалом.

9. Алишер Навои включает образ собаки в свой эпос, как еще один способ раскрыть психику Меджнуна. Боль Меджнуна за собаку племени Лейли отличается символическим выражением любви к ней, что любовь достигла высокого статуса. Этот образ является символом того, что независимо от того, как сильно страдает тело, душа может быть свободной, а истинный разум может процветать, даже если тело находится в забвении.

10. При описании героев и событий эпоса и Алишер Навои, и Мухаммад Физули умело использовали художественные приемы. Виды художественных искусств, как ташбих, гипербола, тазод, таносиб, протипоставление, хусни та'лил, таджахули ариф, наиболее часто используемые в работах обоих мыслителей, гарантировали выражение творческой концепции авторов и изображение эпического сюжета, поэтики образов. В то время как в образе Лейли Навои использовал в основном искусства преувеличения, Физули описывает этот образ с помощью искусства ташбих и таносиб. Оба создателя смогли обеспечить гармонию продуманного содержания и красивой художественной формы в изображении с помощью художественного искусства.

11. Раскрывая характер и психику главных героев, Алишер Навои обращается к ритмическим вариациям (хазаджи мусаддаси ахрами аштари махзуф). Физули, с другой стороны, опирается на хазаджи мусаддаси ахраби макбузи махзуф, который является главным размером эпоса, своеобразно описывая образ.

В целом, эпос "Лейли и Маднун" Алишера Навои и Мухаммада Физули являются примерами специфического искусства как с точки зрения концепции творчества, так и с точки зрения композиции и сюжета, системы персонажей и методов поэтического изображения. Эпосы обоих поэтов занимают особое место в литературе тюркских народов благодаря тому, что они прекрасно выражают гармонию индивидуального творческого стиля и лироэпического образа, обеспечивающие новый этап подъема художественно-эстетического мышления.

**ONE-TIME SCIENTIFIC COUNCIL BASED ON THE SCIENTIFIC
COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01
AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE UZBEK LANGUAGE
AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE UZBEK LANGUAGE
AND LITERATURE**

ABDULKHAKIMOVA YULDUZ GAFUR QIZI

**COMPARATIVE ANALYSIS OF THE EPIC OF ALISHER NAVOI AND
MUHAMMAD FIZULI "LEYLI AND MAJNUN"**

10.00.06 – Comparative literature studies, comparative linguistics and translation studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGY**

Tashkent – 2022

The theme of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2021.4.PhD/Fil2078

The dissertation was written at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the thesis in three languages (Uzbek, English, Russian (summary)) is logged on the web-sites of the Scientific Council (www.tsuull.uz) and the information-educational portal «ZiyoNet» (www.ziyo.net.uz).

Supervisor:	Yusupova Dilnavoz Rakhmonovna Doctor of Philological sciences
Official opponents:	Shodmonov Nafas Namozovich Doctor of Philological sciences, professor Binnatova Almaz Ulvi Kosim qizi Doctor of Philological sciences, professor
Leading organization:	State Literature Museum named after Alisher Navoi of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan

The defense of the dissertation will be held on 11 2 » 2022, at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (Address: 103, Yusuf Hos Hojib Str., Yakkasaroy district, Tashkent, 100100. Tel: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz) (0-371) 2811022; e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz.)

The doctoral dissertation is available in the Information Resource Center of Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi registered under № 223 (Address: 103, Yusuf Hos Hojib Str., Yakkasaroy district, Tashkent, 100100. Tel: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz)

The abstract of the dissertation was distributed on 10 24, 2022.
(Posting registry № 1 as of 10 24, 2022)

Sh.S.Sirojiddinov
Chairman of the One-time Scientific Council based on the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

K.U.Pardaev
Scientific Secretary of the One-time Scientific Council based on the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

U.H.Jurakulov
Chairman of the One-time Scientific Seminar based on the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Doctor of Philosophy (PhD) dissertation annotation)

Relevance and necessity of the theme. In world literature, the comparative research of the works created within the framework of one literary tradition has an important scientific-theoretical value, and the research of the components of artistic works based on the principles of historicity, interaction and reflection, objectivity and syncretism is one of the most urgent issues. In this sense, learning of the literary relations between the Uzbek and Azerbaijan nations, whose language, culture, customs and traditions are close to each other, based on the tradition of creating khamsa, is the demand of the time.

The increasing number of research works related to the comparative study of the khamsa (five epics) created on the basis of Nizami's way in world literature shows that this direction is in the stage of rapid development. Alisher Navoi's epic "Layli and Majnun" was created based on the requirements of khamsa rules, and it has a special value because it is a poetic synthesis of the creative traditions of Nizami Ganjavi and Khusrav Dehlavi. It is a new artistic discovery among the epics in this plot. Fuzuli's epic differs from Navoi's "Layli and Majnun" in terms of compositional features, style and artistry. Although the great Azerbaijani poet had written his epic in the masnavi genre like hazrat Alisher Navoi, he occasionally turns to other poetic forms such as rubai, sakiyname, ode, ghazal, murabba to express his ideological intention. Accordingly, researching these two epics in a comparative aspect is one of the urgent tasks of literary studies.

In the years after the independence of Uzbekistan, Alisher Navoi's "Layli and Majnun" was compared with Nizami-Ganjavi and Khusrav Dehlavi's epics of the same name. Several research works were also created on the comparative analysis of Nizami and Fuzuli epics. However, the epics of Alisher Navoi and Muhammad Fuzuli have not been compared. The study of issues related to the uniqueness of the artistic interpretation in "Layli and Majnun" by two great poets, Fuzuli had continued development of Navoi traditions, and further improvement of the image of characters in "Layli and Majnun" will undoubtedly enrich literature with new scientific views. This, in turn, it shows importance to learn in comparative way of these two thinkers' works. Today, Uzbekistan is facing the world with its rich cultural and literary heritage as a result of consistent reforms in the sphere of spirituality and enlightenment in our country. Introducing and promoting the activities of our great ancestors to the world, educating the growing young generation in this spirit is one of the main goals of today's new renaissance period - the Third Renaissance. Considering that the rich literary heritage of the great thinker Alisher Navoi is a program in this regard, the fact that it is dedicated to the study of this heritage determines relevance and necessity of the dissertation.

The object of the research is Alisher Navoi's epic text of "Layli and Majnun" selected in the twenty-volume "Collection of Masterpieces", volume 9 and Muhammad Fuzuli's epic "Layli and Majnun" Azerbaijani edition in 2005.

The scientific novelty of the research consists of the following:

In the epics "Layli and Majnun" by Alisher Navoi and Muhammad Fuzuli, the forms and methods of individual poetic thinking are revealed in a monographic plan based on the achievements of Uzbek and world literary studies;

the plot characteristics and compositional poetics of "Layli and Majnun" epics are checked by comparative point of view, and the role of secondary genres in Fuzuli's epic is proven in revealing the content of the epic and creative poetic thinking;

in both epics, the introductions that form the basis of the authors' ideological intention are comparatively examined, the role of psychological images and literary motives in the development of the image of Majnun, skill of authors to create portraits and characters through Layli and related images to her, and the common aspects of the images system of epics are disclosed;

the artistic skill of Navoi and Fuzuli is defined by letters, ghazals and murabbas in the epics, the description of nature, the literary device and the uniqueness of the poetic style.

Implementation of the research results based on the scientific results of a comparative analysis of the Alisher Navoi and Muhammad Fuzuli's epic «Leyli and Majnun»:

Alisher Navoi and Muhammad Fuzuli's epics "Layli and Majnun" at their comparative analysis of the ways of epic imagery, the prefaces that form the basis of the creative intention of the both authors of epics - chapters on praise god, beg god, praise prophet and the description of salafis the scientific-theoretical conclusions were used at the practical project "PZ-20170926459 - "History of Navoi studies (XX-XXI centuries)" (2018-2020) (certificate of the Tashkent State University of the Uzbek language and literature named after Alisher Navoi dated 29.03.2022, 04/1-552). As a result, observations about the role of poetic images in the epics "Layli and Majnun" in the general plot became the basis for the enrichment of existing theoretical ideas in literary studies;

The theoretical conclusions about plot characteristics and compositional poetics of the epics "Layli and Majnun" and the role of secondary genres in Fuzuli's epic in revealing the content of the epic and the creative poetic thinking, psychological image and literary motives in the interpretation of the image of Majnun, and the comparative analysis of the image system of the portrait and character image in the interpretation of Layli and related characters were used under number OT-FI-030 in theoretical part of fundamental project called "History of Uzbek literature" multi volume books (7-volume) (2017-2020) (certificate of the Tashkent State University of the Uzbek language and literature named after Alisher Navoi dated 29.03.2022, № 04/1-553). As a result, the epics of the two great creators served to enrich in the art of the work with scientific views on the place of nature depiction, literary device, poetic style, and the expression of the hero's psyche.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of Introduction, three chapters, a general conclusion, the list of references. Total pages are 156.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

I бўлим (I part; I часть)

1. Abdulhakimova Y. Qays obrazi tasvirida Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliyning mahorati. // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2022. – № 1/4. – Б. 222-224 (10.00.00. № 15).
2. Abdulhakimova Y. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliyning “Layli va Majnun” dostonlaridagi Layli obrazining qiyosiy tahlili. // Tafakkur ziyosi. – Jizzax, 2021. – № 3. – Б. 90-92 (10.00.00. № 29).
3. Abdulhakimova Y. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliyning “Layli va Majnun” dostoni bosh qahramonlari portretiga chizgilar. //Academica: an international multidisciplinary research journal. 2020. – P. 395-398.
4. Abdulhakimova Y. Turkiy adabiyotda “Layli va Majnun”lar: kompozitsiyasiga doir qiyoslar. //”Alisher Navoiy” xalqaro jurnali. – Samarqand, 2022. – №2. – Б. 138-147.
5. Abdulhakimova Y. Navoiy va Fuzuliy dostonlarining kompozitsion qurulishi. // Oltin bitiglar. – Тошкент, 2022. – № 4. – Б. 78-90. (10.00.00. № 32).
6. Абдулҳақимова Ю. Навоий ва Фузулий дostonларидagi Лайли портрети ва характерининг қиёсий таҳлили. / “Алишер Навоий ва XXI аср”: Республика илмий-назарий анжумани. – Тошкент, 2016. – Б. 178-180.
7. Абдулҳақимова Ю. Навоий ва Фузулий “Лайли ва Мажнун” дostonлари қиёсига доир. / “Алишер Навоий ва XXI аср”: Республика илмий-назарий анжумани. –Тошкент, 2018. – Б. 281-283.
8. Абдулҳақимова Ю. Алишер Навоий ва Муҳаммад Фузулий: Лайли ва Мажнун сиймосига чизгилар. / “Filologik ta’limni takomillashtirish muammolari”: Respublika ilmiy-amaliy anjumani. – Toshkent, O’zMU, 2020. – Б. 238-240.
9. Abdulhakimova Y. Navoiy va Fuzuliyning “Layli va Majnun” dostonlarida xalq badiiy tafakkurining poetik sintezi. / “Alisher Navoiy adabiy va ilmiy merosini o’rganish masalalari”: xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2022. – В. 422-426.
10. Abdulhakimova Y. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliyning “Layli va Majnun” dostonlarida hushdan ketish va tush motivlarining o’rni. / “Alisher Navoiy va XXI asr”: xalqaro ilmiy-nazariy anjuman materiallari. – Toshkent, 2022. – В. 558-567.
11. Абдулҳақимова Ю. “Лайли ва Мажнун”: Навоий ва Фузулий талқинларидagi ўзига хослик. / “Адабий алоқалар ва қиёсий адабиётшуносликнинг долзарб масалалари” мавзусидagi халқаро илмий-назарий конференция. – Фарғона, 2018. – Б. 111-144.

II бўлим (II part; II часть)

12. Abdulhakimova Y. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliy “Layli va Majnun” dostonlarida bosh qahramonlar obrazi talqinida badiiy mahorat. / “Alisher Navoiy va XXI asr”: xalqaro ilmiy-amaliy anjuman. – Toshkent, 2020. –B. 388-394.

13. Abdulhakimova Y. Laylining zohiriy va botiniy olamiga bir nazar. / “Alisher Navoiy va XXI asr”: xalqaro ilmiy-amaliy anjuman. – Toshkent, 2021. – B. 290-294.

Автореферат «Oltin bitiglar» журнали таҳририятида
таҳрирдан ўтказилди.

Адади 100 нусха. Бичими 60x84 ¹/₁₆
Босма табоғи 3,2. «Times New Roman» гарнитураси.
“BOOKMANY PRINT” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.
Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, 22-мавзе, 17-б уй.